



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

8-е заседание

Вторник, 23 сентября 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Гэннадий УДОВЭНКО (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Выступление г-на Хуана Карлоса Васмоси, президента Республики Парагвай

Председатель: Сначала перед Ассамблеей выступит с заявлением президент Республики Парагвай.

Президента Республики Парагвай г-на Хуана Карлоса Васмоси сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель: От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Парагвай, Его Превосходительство г-на Хуана Карлоса Васмоси и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Васмоси (говорит по-испански): Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее в качестве президента Республики Парагвай. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубочайшую благодарность Председателю пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, министру иностранных дел

Украины г-ну Гэннадию Удовэнко. Я хотел бы также отметить прекрасную работу Разали Исмаила, который столь эффективно руководил работой предыдущей сессии. Кроме того, хотелось бы выразить наилучшие пожелания г-ну Кофи Аннуну в должности Генерального секретаря Организации.

Для народа Парагвая на протяжении его долгой борьбы за то, чтобы обрести и укрепить свои демократические институты, Организация Объединенных Наций всегда была всеобщим форумом, который обеспечивает свободное обсуждение идей и участие всех без исключения и дискриминации народов мира в решении жизненно важных вопросов развития, справедливости, поддержания мира и сохранения окружающей среды.

Учитывая огромное значение, которое моя страна придает этому форуму, мы признаем насущную необходимость поддержать организационную реформу Организации Объединенных Наций за счет укрепления Генеральной Ассамблеи и демократизации Совета Безопасности путем увеличения числа как постоянных, так и непостоянных членов, чтобы это учреждение могло должным образом реагировать на новые задачи, с которыми сталкивается международное сообщество.

В августе я имел честь быть Председателем одиннадцатой Встречи на высшем уровне в Асунсьоне глав государств и правительств Постоянного механизма консультаций и согласования политики - Группы Рио, членами которой являются Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Гондурас, Колумбия, Мексика, Панама, Парагвай, Перу, Уругвай, Чили и Эквадор. На этой встрече была принята декларация об укреплении Организации Объединенных Наций и реформе Совета Безопасности, где подчеркивались некоторые принципы и руководящие положения, на которых я сейчас остановлюсь.

В принятой в Асунсьоне Декларации выражается, во-первых, полная поддержка концепции многосторонности, суверенного равенства государств и неукоснительного уважения правопорядка.

Во-вторых, в ней выражается поддержка представленной 16 июля сего года инициативы Генерального секретаря, содержащей обширную программу реформ, особенно реформ, рассчитанных укрепить эффективность Секретариата и уделить особое внимание деятельности по содействию социально-экономическому развитию.

В-третьих, в ней отмечается актуальность процесса расширения членского состава Совета Безопасности и его реформирования, с тем чтобы устранить несоответствия в его нынешнем составе, усовершенствовать механизмы принятия решений, обеспечив ему большую транспарентность и возможность отражать, более правомерно и представительно, взгляды всего членского состава Организации.

В-четвертых, в Декларации говорится, что в ходе рассмотрения любого предложения, касающегося расширения членского состава Совета Безопасности, следует уделить особое внимание странам Латинской Америки и Карибского региона, учитывая их правовые традиции и вклад в дело мира.

В-пятых, в ней выражается убеждение в том, что при реформе Совета Безопасности должны соблюдаться принципы равноправного географического распределения и суверенного равенства государств и что любая реформа, которая

влечет дискриминацию развитых стран по отношению к развивающимся, будет неприемлема.

В-шестых, в документе намечена цель - в идеале стремиться к полной отмене права вето и в качестве первого шага свести его применение к действиям, принимаемым согласно Главе VII Устава Организации Объединенных Наций.

В-седьмых, в нем подчеркивается важное значение транспарентности деятельности и процесса принятия решений в Совете Безопасности и увеличения числа открытых заседаний и информационных совещаний, на которых Генеральный секретарь или его специальные представители представляют доклады.

В-восьмых, в Декларации выражается мнение, что расширение членского состава Совета Безопасности, реформа его рабочих методов и вопрос о праве вето являются неотъемлемыми элементами реформы Совета и должны рассматриваться в совокупности.

В-девятых, в документе выражается безусловное стремление правительств наших стран по-прежнему принимать активное участие в деятельности Рабочей группы в целях достижения общей договоренности по данному вопросу.

Позвольте еще раз отметить, что при расширении числа постоянных и непостоянных членов Совета необходимо предусмотреть включение стран Латинской Америки и Карибского бассейна и других географических групп без какой бы то ни было дискриминации. В этой связи Парагвай вновь заявляет о своей поддержке предложения о включении в состав постоянных членов Бразилии, Германии и Японии.

Важно также отметить, что процесс реформы Организации должен включать план по исключению ненужных расходов и попытку объединения программ, рассчитанных на содействие развитию наших народов, что приведет к оптимальному использованию имеющихся ресурсов, а также к устранению дублирования при привлечении людских, технических и экономических ресурсов. Серьезные финансовые проблемы заслуживают честного и всестороннего рассмотрения.

Я с удовлетворением отмечаю, что моя страна всегда по мере своих возможностей честно выполняет свои международные обязательства, исходя из понимания того, что для надлежащего функционирования Организации требуется

соответствующее и справедливое распределение ее административных расходов среди всех государств-членов.

Действительно, мы находимся на особом историческом этапе. На смену блокам приходит взаимодополняемость. Политика изоляционизма и конфронтации уступает место политике глобализации и сотрудничества. Мы больше не говорим о соперничестве и борьбе, а, скорее, о честной и созидательной конкуренции. Асимметрии в мировом порядке, которые исторически означали, что одни государства подчиняются другим, теперь сами оказываются под влиянием политики солидарности и взаимопомощи.

Безусловно, нельзя отрицать наличия многих серьезных районов конфликтов, однако Парагвай с удовлетворением отмечает достойные похвалы усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в различных районах напряженности; мы внимательно следим за инициативами Организации в таких новых районах конфликтов, как Камбоджа и Сьерра-Леоне, народам которых моя страна искренне желает всяческих благ в условиях мира и согласия.

Мы также с неослабеваемым интересом следим за беспокойными событиями на Ближнем Востоке и призываем стороны в этом регионе удвоить свои усилия в поисках прочного мира и стабильности. Мы положительно относимся к мерам, предпринятым странами-посредниками, которые неустанно продолжают участвовать во всех переговорах.

Что касается особого случая в отношении Китайской Республики на Тайване, то Парагвай приветствует позицию, занятую правительством этой страны, и выражает надежду на появление сдвигов в направлении примирения и на возможность урегулирования разногласий с Китайской Народной Республикой.

Следуя принципу универсальности Организации Объединенных Наций, все государства, отвечающие требованиям Устава, имеют право на принятие в ее члены. В этой связи мы считаем целесообразным пересмотреть резолюцию 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, согласно которой 21 миллион граждан Китайской Республики на Тайване полностью лишен

основного права на участие в деятельности международных организаций.

Сегодня проблемы мира, безопасности и равновесия более актуальны, чем когда бы то ни было, и являются абсолютным императивом для строительства мира, в котором гарантируется развитие наций в контексте всеобщей гармонии.

Касаясь критически важного вопроса о всеобщем разоружении, позвольте мне еще раз подтвердить позицию Парагвая, выражающуюся в поддержке усилий Организации Объединенных Наций в этой сфере. Моя страна с оптимизмом поддерживает подготовительную работу для Конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая должна состояться в 2000 году, в надежде, что к тому времени Договор станет универсальным. Этот Договор, Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия, усилия государств по сокращению своих арсеналов и создание зон, свободных от ядерного оружия, - все это важные элементы, которые будут содействовать недопущению распространения ядерного оружия и, в конечном итоге, достижению всеобщего и полного ядерного разоружения.

Верная своим мирным принципам, Республика Парагвай с большой заинтересованностью следит за Оттавским процессом. Недавно мы принимали участие в Дипломатической конференции в Осло, на которой был принят окончательный текст Конвенции о запрещении применения, накопления, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении; мы поддержали позицию большинства основных государств, заключающуюся в необходимости поиска надлежащих и эффективных правовых инструментов, запрещающих производство, применение и распространение жестоких смертоносных средств, которыми являются противопехотные наземные мины.

Мы поздравляем международное сообщество в связи с этим решающим шагом и подтверждаем нашу непоколебимую решимость подписать Конвенцию. Мы призываем правительства других стран без всяких сомнений или отсрочек сделать то же самое для обеспечения ее скорейшего вступления в силу.

Я хотел бы также подтвердить непоколебимую приверженность моей страны продолжать борьбу с терроризмом, этой дестабилизирующей силой, которая не признает прав человека и угрожает подорвать сами основы безопасности в наших регионах.

Уместно здесь подчеркнуть, что Парагвай вместе со всем международным сообществом обеспокоен распространением наркотиков. Поэтому мы вновь заявляем о безоговорочной решимости народа Парагвая бороться с этим злом и принимать совместные и согласованные меры в контексте международного сотрудничества и совместно со странами, которые производят, распространяют и потребляют наркотики.

В этой связи я рад сообщить Ассамблее, что в октябре 1996 года парламент моей страны в соответствии с исполнительной инициативой принял закон, устанавливающий нормы и наказания за "отмывание" денег или товаров, приобретенных в результате незаконного оборота наркотиков, психотропных веществ или опасных лекарств; тем самым была значительно улучшена правовая основа для борьбы с такими преступлениями.

10 декабря 1998 года мы будем праздновать пятидесятилетие провозглашения Всеобщей декларации прав человека - этого знаменательного события в истории человечества и в его непрекращающейся борьбе за установление достоинства и взаимности в отношениях между людьми. Многие из того, чего нам удалось добиться на этом пути, было оплачено кровью и болью, однако сегодня с чувством заслуженного удовлетворения мы можем подтвердить, что принципы и цели этой Декларации все в большей степени претворяются в жизнь и что концепция государства, основывающегося на законности, постепенно становится частью наших национальных реалий. Кроме того, новая культура демократической солидарности смогла одержать убедительную победу над любыми стремлениями вернуться к анахроническим временам в нашей политической истории, характеризуемым авторитарностью и отрицанием прав человека.

Путь Парагвая к свободе и к созданию институциональной основы, соответствующей нашим республиканским идеалам, был долгим. На этом пути мое правительство содействовало претворению

в жизнь мечты каждого парагвайца, а именно: учреждению системы, гарантирующей полную свободу и прочную демократию, что сделало бы возможной мирную передачу президентского мандата другому кандидату, избранному народом, который в августе 1998 года займет пост президента нашей Республики.

Это согласуется с бесспорными успехами Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, на которой была подтверждена универсальность и неделимость прав человека, а также рекомендовалось уделять больше внимания связям между демократией, развитием и удовлетворением основных потребностей наиболее уязвимых слоев населения.

Поэтому мое правительство стремится укрепить взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, объединив тем самым эти демократические достижения в план социальных мер, направленных на предоставление всем гражданам возможностей самим обеспечить себе право пользоваться всеми благами развития человечества.

Очевидно, что центральное место в системе демократического управления занимают социальные проблемы. Если наши демократии не приспособятся к этим новым реалиям, то ими не только невозможно будет управлять, но они так и останутся на обочине истории. Хуже того, все те жертвы, которые были принесены во имя укрепления наших демократических институтов, могут уступить место давлению популистских и мессианских концепций.

Сегодня я могу с удовлетворением заявить, что мое правительство смогло заложить основу подлинного развития, не прибегая к каким-либо мессианским пророчествам или к уступкам популистам. Мне следует особо отметить существенный прогресс, достигнутый в институциональных рамках этого процесса в результате реформы системы выборов, которая позволила нам успешно пройти все этапы демократических преобразований. Поистине историческое значение имеет достигнутое вслед за успехами апреля 1996 года равновесие в отношениях между гражданскими и военными элементами общества, когда давление масс и огромное влияние солидарности на континенте помешали попыткам

отбросить нас назад к устаревшим формам автократии.

Я убежден в том, что в результате этих событий наша молодая демократия обрела новую силу, и она явится непреодолимым препятствием любым попыткам подорвать наши институты. Кроме того, изменения в системе отправления правосудия благодаря созданию многопартийного Верховного суда

предотвратят любые манипуляции или злоупотребления механизмами, заложенными нашей конституцией и законами Республики.

Парламентское управление стало частью процесса совместного сотрудничества в правительстве, и это обогатило опыт демократической жизни в стране.

Молодое поколение Парагвая стремится учиться. Нынешнее и будущие поколения должны суметь уравновесить свободную экономику и демократию, а также демократию и правовое государство, гарантируя при этом человеческое достоинство.

На состоявшейся недавно в Парагвае одиннадцатой Встрече на высшем уровне глав государств и правительств Группы Рио я с энтузиазмом говорил о необходимости смелой стратегии в поддержку идеалов демократии, устойчивого развития, равенства и интеграции, сделав особый упор на том, что я назвал "обучение демократии".

Подготовка молодежи к жизни в формирующемся мире должна включать в себя руководящие принципы, основывающиеся на прочных этнических и идеологических принципах. Молодежь должна получить опыт обращения с современной технологией, с тем чтобы она могла отвечать требованиям новых политических и социально-экономических процессов, определяющих нынешнее и будущее развитие наших стран.

Дальнейшее рассмотрение должны получить вопросы окружающей среды. Пять лет спустя после Конференции в Рио-де-Жанейро Республика Парагвай уделяет возрастающее внимание необходимости сохранения экосистем, чье первоочередное значение нашло свое отражение в конституции страны 1992 года. Однако я должен также подчеркнуть, насколько острой является необходимость в полной мере осуществлять выдвинутый в Рио-де-Жанейро принцип общей, но дифференцированной ответственности. Для того чтобы сделать этот принцип действенным, он должен получить поддержку богатых стран в форме финансовой и технической помощи, с тем чтобы мы могли раз и навсегда покончить с "экологией бедности", которая вынуждает многие секторы экономики в бедных странах разрушать свою

экологическую базу ради простой и трагичной цели обеспечения ежедневного существования.

У меня есть все основания для того, чтобы испытывать удовлетворение в связи с тем, что мое правительство смогло институционализировать различные инструменты совершенствования качества окружающей среды в моей стране, в частности стратегию управления, использования, сбережения и охраны природных ресурсов в контексте программы перемен в рамках Повестки дня на XXI век, основная цель которой заключается в укреплении процесса устойчивого развития.

Основные положения нового ныне действующего экологического законодательства включают в себя законы об оценке воздействия на экологию, о живой природе, об охраняемых сельскохозяйственных угодьях, а также о наказании за загрязнение окружающей среды. В контексте повестки дня перемен мы ратифицируем международные соглашения, а также принимаем во внимание важность международного сотрудничества в области окружающей среды. В том, что касается Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, мы представили юридический документ для ратификации этого договора в январе этого года. В этой связи страны региона "Гран Чако Американо" - Парагвай, Боливия и Аргентина - установили новые отношения на основе сотрудничества в интересах устойчивого развития нашего обширного региона.

Старая пословица гласит, что нет такого богача, которому бы ничего не было нужно, и нет такого бедняка, который бы не мог что-нибудь отдать. В соответствии с этими мудрыми словами, каждое государство - член этой Организации что-то дает и что-то получает. В том, что касается конкретно Парагвая, я должен отметить, что международное сотрудничество сыграло решающую роль в его судьбе, и поэтому истинные параметры такого сотрудничества можно оценить и быть за них благодарными. Поэтому я особо признателен Организации Объединенных Наций, чье присутствие в Парагвае в виде различных специализированных учреждений было и продолжает оставаться весьма позитивным и динамичным.

Лишь шесть лет назад Аргентинская Республика, Бразилия, Парагвай и Восточная Республика Уругвай, а позднее Чили и Республика Боливия в качестве ассоциированных членов Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР) приняли решение сотрудничать в духе солидарности, с тем чтобы занять более выгодное положение в нашем глобализованном и динамичном мире. В этом контексте мы добились бесспорных коренных успехов в интересах нынешнего и будущих поколений наших народов.

Сегодня признано, что страны - члены МЕРКОСУР стоят на верном пути, и наша интеграция получает обнадеживающую поддержку со стороны внешнего мира. Наши усилия сосредоточены на попытках создать общий рынок путем постепенного и постоянного процесса, основные стадии которого все еще нуждаются в доработке, совершенствовании и в глубоком изучении.

Деятельность МЕРКОСУР расширяется. Это важный региональный блок. Сейчас мы начали переговоры с Андским сообществом и с Мексиканскими Соединенными Штатами, и мы надеемся на то, что к концу этого года будут подписаны соглашения, которые позволят установить торговые преференции в регионе. Кроме того, МЕРКОСУР участвует в Зоне свободной торговли Северной и Южной Америки, и имеются предложения по скорейшей разработке инициативы в области свободной торговли в данном полушарии с участием 34 стран Северной и Южной Америки.

МЕРКОСУР также сотрудничает с Европейским союзом. Мы добиваемся успеха в определении политических решений, которые поощрили бы учреждение зоны свободной торговли между двумя таможенными союзами.

Вот уже в третий раз я выступаю в Генеральной Ассамблее в качестве президента Республики Парагвай. Я нахожусь сегодня здесь для того, чтобы подтвердить от имени своего государства, одного из основателей Организации Объединенных Наций, нашу приверженность высоким идеалам, которые нас вдохновляют. Наша Организация нуждается в корректировке и реформировании, с тем чтобы эффективно реагировать на основные задачи следующего

тысячелетия. Парагвай обязуется вносить свой вклад в достижение этих благородных целей.

В этот особый момент я хотел бы тепло приветствовать Ассамблею не только от имени моего народа, но и лично от себя, Хуана Карлоса Васмоси, как гражданина, который верит в демократию и который боролся за свободу своей страны и победил.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Парагвай за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Парагвай г-на Хуана Карлоса Васмоси сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (говорит по-английски): Вначале я предоставляю слово Его Превосходительству министру иностранных дел Японии г-ну Кейдзо Обути.

Г-н Обути (Япония) (говорит по-японски; устный перевод обеспечен делегацией): Прежде всего я хотел бы тепло поздравить Его Превосходительство г-на Гэннадия Удовэнко, министра иностранных дел Украины, с вступлением на прошлой неделе на пост Председателя пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Япония будет тесно сотрудничать с ним с целью обеспечения успеха этой сессии.

Заместитель Председателя г-н Мохаммед, Эфиопия, занимает место Председателя.

Я хотел бы также искренне поблагодарить Его Превосходительство г-на Разали Исмаила, который в качестве Председателя пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи предпринял активные инициативы по укреплению функций Организации Объединенных Наций на основе реформ. Япония искренне надеется на то, что посол Разали будет и впредь делиться своими взглядами на возможности продвижения вперед реформы Организации Объединенных Наций.

Эта сессия Генеральной Ассамблеи будет "Ассамблеей для проведения реформы". Я говорю это, потому что нынешняя сессия имеет беспрецедентное значение, в том что касается осуществления реформы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы напомнить вам, в чем состоит цель реформы Организации Объединенных Наций. Цель реформирования Организации Объединенных Наций состоит, как мне кажется, в укреплении ее функций, с тем чтобы она могла и дальше в полной мере

выполнять свои задачи. Как член Совета Безопасности Япония хорошо сознает, что после окончания "холодной войны" возникли серьезные проблемы, связанные с конфликтами и нищетой, которые чаще всего и наиболее мучительно поражают Африку. На основе реформирования Организации Объединенных Наций международное сообщество сможет лучше урегулировать проблемы народов во всех частях мира, страдающих в результате конфликтов и нищеты, проблем, которые самым вопиющим образом предстают в Африке. Мы должны незамедлительно укреплять Организацию Объединенных Наций в этой связи и продолжать наши усилия в будущем. Япония намеревается играть свою роль, в соответствии с возлагаемыми на нее надеждами, в укреплении Организации Объединенных Наций.

Я высоко оцениваю решительные инициативы Генерального секретаря, г-на Кофи Аннана, в содействии реформе. В частности, его предложения по реформе Организации Объединенных Наций, объявленные в марте и июле этого года, призваны упрочить единство и эффективность деятельности Организации Объединенных Наций на основе укрепления руководящей роли Генерального секретаря, а также координации на местах в каждой области, включая вопросы развития и гуманитарные вопросы; такие предложения пользуются в целом поддержкой Японии. Мы искренне надеемся на то, что реформа Организации Объединенных Наций в целом получит импульс на основе таких предложений.

Если Организация Объединенных Наций не сможет преобразоваться, чтобы быть на высоте задач наступающей эры, а будет просто заниматься бесцельным повторением подробных аргументов, когда каждое государство-член преследует свои интересы, то доверие международного сообщества к Организации будет существенно подорвано. Мы должны сознавать, что в данный момент мы находимся на важном этапе. Именно сейчас мы должны мобилизовать всю политическую волю, чтобы определить направления реформы Организации Объединенных Наций.

Япония считает, что каждое государство-член, проявляя государственную мудрость, должно проводить переговоры по существу, не с точки зрения преследования своих местных интересов, а с учетом подлинно широкой

перспективы извлечения максимальных благ для международного сообщества в целом.

Япония считает, что реформы, связанные с Советом Безопасности, финансами и развитием, являются тремя столпами реформы Организации Объединенных Наций. Сегодня Совет Безопасности изучает экономические и социальные аспекты конфликтов, которые он стремится урегулировать. Кроме того, для создания прочной финансовой основы необходимо чтобы вся деятельность Организации Объединенных Наций, включая мероприятия в области развития и поддержания мира, стала более эффективной. Серьезные усилия в области развития также важны для обеспечения мира и безопасности. Поэтому важно, чтобы реформа в этих трех областях осуществлялась в целом сбалансированным образом, для того чтобы Организации Объединенных Наций, единственная универсальная организация, адекватно реагировала на драматически изменяющийся контекст международного сообщества и была лучше адаптирована к выполнению своих функций.

Сейчас я хотел бы повторить точку зрения Японии на некоторые самые важные моменты, касающиеся усилий в области реформы Организации Объединенных Наций.

Во-первых, это - реформа Совета Безопасности.

Нет необходимости говорить о том, что сегодня международное сообщество существенно отличается от того, каким оно было 51 год назад, когда была основана Организация Объединенных Наций. В широком смысле, это отражают два момента.

Во-первых, кроме тех государств, которые, как первоначально предполагалось, должны были принять основную ответственность за международный мир и безопасность, появились новые государства, которые могут и готовы сыграть глобальную роль. Во-вторых, многие государства тем временем обрели независимость, и сегодня они представляют большинство международного сообщества, в котором они стали важными действующими лицами.

Особенно сейчас, по окончании "холодной войны", Совет Безопасности призван сыграть более существенную роль в области международного мира и безопасности. Для того чтобы оправдать такие

надежды, крайне важно, чтобы он был реорганизован с учетом этих двух изменений, что в свою очередь повысит его легитимность и эффективность. Такова сама сущность реформы Совета Безопасности. Именно благодаря такому реформированному и укрепленному Совету Безопасности станут возможными действенные меры по урегулированию, к примеру, частых конфликтов в таких регионах, как Африка.

Именно с этой точки зрения многие государства, в том числе и мое государство, выступают в поддержку расширения членского состава как в категории постоянных, так и непостоянных членов. Если результатом реформы станет увеличение числа лишь непостоянных членов, то законность и эффективность Совета не укрепятся и цель подлинной реформы, направленной на адаптацию к изменившимся условиям, не будет достигнута.

В этом году под руководством бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Разали дискуссии по вопросу реформы Совета Безопасности приобрели как никогда активную динамику. Япония настоятельно призывает к тому, чтобы мы воспользовались этой возможностью и приняли решение хотя бы в отношении рамок реформы Совета Безопасности и к концу года достигли соглашения о предварительном плане осуществления конкретной реформы. Я хотел бы подтвердить, что Япония при поддержке многих стран готова выполнить свои обязанности постоянного члена Совета Безопасности в соответствии с основополагающей философией неприменения силы, которая запрещается конституцией страны.

Далее в своем выступлении я коснусь финансовой реформы. Сегодня от Организации Объединенных Наций требуется дальнейшая экономия финансовых ресурсов, и Япония высоко оценивает усилия Генерального секретаря для достижения этой цели. Правительство Японии само в настоящее время осуществляет исключительно глубокую реформу своей финансовой структуры в целях снижения к 2003 году своего финансового дефицита до уровня ниже 3 процентов валового национального продукта. Организации Объединенных Наций также важно обеспечить для себя финансовую основу. В этой связи я хотел бы еще раз подчеркнуть, что государства-члены обязаны вносить начисленные взносы и что государства-

члены, за которыми числится задолженность по уплате, должны приложить все усилия для ее ликвидации.

Не может быть сомнения в том, что расходы Организации должны распределяться более справедливо. Что касается основы начисления шкалы взносов, то Япония выступает за принятие концепции "платежеответственности" в целях дополнения нынешнего метода, основанного на принципе "платежеспособности". Начисленные взносы Японии скоро достигнут уровня Соединенных Штатов и уже составляют сумму, равную сумме взносов всех четырех остальных постоянных членов. Если начисленные взносы Японии будут и далее непропорционально возрастать в условиях, когда реформа Совета Безопасности пока не осуществлена, то я должен заявить, что может возникнуть проблема: насколько справедлива такая ситуация. Япония очень надеется на то, что финансовая реформа Организации Объединенных Наций будет проводиться одновременно с реформами в других сферах в целом и на сбалансированной основе и что будет можно достичь соглашения о справедливой шкале распределения взносов.

Третий аспект касается реформы в области развития. Если можно так выразиться, развитие и мир являются двумя сторонами одной медали. Без развития не будут устранены причины конфликта, без мира не будут обеспечены условия развития. Согласно ее нынешней конституции Япония продолжает уделять исключительно важное значение содействию международному миру посредством активного участия в вопросах развития и усилиях по оказанию гуманитарной помощи. Участие в решении проблем развития является для моего правительства вопросом первостепенной важности и его приверженность цели развития развивающихся стран остается неизменной.

Япония настаивает на том, что "новая стратегия развития", основанная на подлинном партнерстве между развитыми и развивающимися странами, в особенности необходима в эту постконфликтную эпоху. Недавно завершилось рассмотрение Повестки дня для развития. Мы считаем важным, чтобы новая философия, в основу которой заложено признание права собственности развивающихся стран и подлинное партнерство, нашла широкое признание в Организации Объединенных Наций. С этой целью

в июле этого года Япония провела Окинавскую конференцию по вопросам развития и в этом месте вместе с Королевством Нидерландов выступала организатором Конференции по стратегии Организации экономического сотрудничества и развития/Комитета содействия развитию (ОЭСР/КСР) "Формирование XXI века: вклад сотрудничества в целях развития". Таким образом мы изучаем пути содействия такой стратегии и ее осуществления. На основе таких усилий Японии все большее признание получает тот факт, что сотрудничество Юг-Юг, подкрепленное новым измерением трехстороннего сотрудничества, является важным средством содействия такой стратегии.

Мы считаем крайне целесообразными с точки зрения повышения эффективности предложения Генерального секретаря о создании группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и укрепления отделений Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Реформу Организации Объединенных Наций нельзя рассматривать как попытку по-иному назвать сокращение бюджета. С этой точки зрения Япония при поддержке многих государств выступает в поддержку идеи реинвестирования средств, сэкономленных в результате реформы в программы в целях развития. Мы настоятельно призываем к тому, чтобы это предложение, которое отражено в плане реформ Генерального секретаря, было как можно скорее осуществлено. Помимо этого, Япония надеется, что 2001 год будет назван Международным годом добровольцев, с тем чтобы обеспечить более активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций на низовом уровне.

Определение пути развития и искоренение нищеты в Африке необходимы для основополагающего урегулирования конфликтов, которые нередко случаются в этом регионе. Памятуя об этом, Япония направляет свои усилия на решение вопросов развития Африки. По инициативе Японии предпринимаются меры для проведения в следующем году в Токио второй международной конференции по вопросам развития африканских стран на уровне министров после подготовительной встречи также в Токио в ноябре этого года на уровне старших должностных лиц. Мы хотели бы пригласить заинтересованные государства к сотрудничеству для обеспечения успеха этих

конференций и достижения существенного прогресса в содействии африканскому развитию.

Со времени своего вступления в члены Организации Объединенных Наций в 1956 году Япония последовательно проводит внешнюю политику, в которой Организации отводится важное место. С января этого года благодаря поддержке многих стран Япония в восьмой раз является непостоянным членом Совета Безопасности. Она активно сотрудничает в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций и усилиях, направленных на предотвращение и урегулирование региональных конфликтов. В январе следующего года Япония будет принимать у себя международную конференцию по превентивной стратегии, с предложением о проведении которой на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций выступил премьер-министр Риутаро Хасимото. Мы надеемся, что на этой конференции будут выдвинуты конкретные предложения о том, как сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства и укрепление функций Организации Объединенных Наций посредством таких мер, как реформа Совета Безопасности, могут содействовать предотвращению и раннему урегулированию конфликтов в Африке. Мне также приятно объявить, что в марте следующего года Япония планирует провести в Токио международную конференцию по вопросу о нынешней ситуации и будущих перспективах миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

Япония также является принимающей страной третьего совещания Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в декабре этого года в Киото для принятия решения о международных мерах, направленных на предотвращение глобального потепления на период после 2000 года. Глобальное потепление является исключительно важным вопросом, имеющим последствия для будущего человечества, и его решение потребует усилий всех стран, в том числе развивающихся. Япония не жалеет усилий для успешного проведения этой конференции и принятия на ней протокола, который был бы значимым, реалистичным и равноправным, и я искренне призываю к сотрудничеству всех участвующих сторон.

В следующем году мы будем отмечать пятидесятилетие годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций еще больше укрепит свою роль в сферах защиты прав человека, беженцев и гуманитарной помощи. Япония будет также продолжать вносить свой вклад в эти сферы.

Кроме того, усилия в области разоружения, а также в установлении режима нераспространения оружия массового уничтожения необходимо и далее укреплять в интересах международного мира и стабильности. В ходе этой сессии Япония будет также подчеркивать важность последовательных и согласованных усилий для осуществления реальных мер в области ядерного разоружения, направленных на освобождение мира от ядерного оружия. Мы также будем принимать активное участие в обсуждении вопроса о противопехотных наземных минах, обзоре осуществления Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и вопроса о стрелковом оружии.

Менее чем через четыре года наступит XXI век. Для того чтобы следующий век был более счастливым, Организация Объединенных Наций должна измениться, с тем чтобы быть готовой к новой эпохе. Чтобы сделать это, в этом году должно быть достигнуто соглашение по проекту реформы Организации Объединенных Наций. Давайте объединим наши силы для обеспечения гарантии того, что мир XXI века будет стабильным и процветающим. Для этого нужно будет встретить приход XXI века осуществлением реформ в Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы завершить свое выступление, подчеркнув особую важность укрепления Организации Объединенных Наций - единственной универсальной международной Организации.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь слово предоставляется министру иностранных дел Финляндии Ее Превосходительству г-же Тарье Каарина Халонен.

Г-жа Халонен (Финляндия) (говорит по-английски): Г-н заместитель Председателя, примите мои искренние поздравления по случаю Вашего избрания на этот пост.

Министр иностранных дел Люксембурга г-н Жак Поос выступил с заявлением от имени Европейского союза. Я полностью присоединяюсь к его заявлению.

Реформа Организации Объединенных Наций неизбежна. Необходимо признать новые императивы глобализации и взаимозависимости. Ведение дел, как будто ничего не происходит, неизбежно приведет к маргинализации Организации Объединенных Наций в международных отношениях. Я полностью согласна с Генеральным секретарем Кофи Аннаном в том, что мы должны рассматривать эти перемены не как угрозу, а как шанс.

Реформа служит интересам всех государств-членов - больших или малых, промышленно развитых или развивающихся. Где еще кроме Организации Объединенных Наций мы можем рассматривать такие подлинно глобальные вопросы, как новые угрозы безопасности общества, которое не является гражданским, деградация окружающей среды, нарушение прав человека и нищета? Учитывая характер этих вопросов, односторонние, двусторонние и даже региональные усилия, несомненно, уместны, но не достаточны. Даже самые процветающие и могущественные государства земного шара не могут самостоятельно успешно решить их. Только Организация Объединенных Наций обладает глобальным мандатом и глобальной законностью.

Предложения Генерального секретаря полностью соответствуют нашему мышлению в Финляндии. Генеральная Ассамблея должна рассмотреть эти предложения в качестве единого целого и предоставить Генеральному секретарю полномочия принять по ним решения в ходе этой сессии. Со своей стороны, мы, государства-члены, обязаны выполнить ту часть ответственности в отношении этих реформ, которые требуют действий на уровне правительства.

Права человека должны стать неотъемлемой частью всей деятельности Организации Объединенных Наций. Мы самым искренним образом приветствуем всеобъемлющий подход Генерального секретаря к этому вопросу.

Празднование в следующем году пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека должно принести практические результаты. Эта

годовщина является возможностью для того, чтобы подчеркнуть, что права человека - это универсальные права, которыми наделены все люди, независимо от культуры или политических систем. Долг государств состоит в том, чтобы содействовать этим правам, обеспечивать их безопасность и защищать их. Поэтому международное сообщество наделено полномочиями рассматривать вопросы нарушения прав человека там, где они могут иметь место. В этом отношении не существует никакого различия между большими и малыми государствами. Европа отнюдь не является исключением. Общие нормы должны применяться повсеместно. Организации Объединенных Наций предстоит сыграть уникальную роль в силу ее глобального охвата. Лично я уважаю и поддерживаю региональные соглашения и усилия в этих целях, но они должны соответствовать общим стандартам Организации Объединенных Наций.

Существует реальная и растущая потребность в деятельности Организации Объединенных Наций на местах. Ответные действия со стороны Организации Объединенных Наций сдерживаются сегодня отсутствием адекватных ресурсов. Я заявляю о полной поддержке моим правительством Мэри Робинсон, недавно назначенной на должность Верховного комиссара по правам человека, в решении ее важной и сложной задачи.

В Финляндии живут серьезные люди. Мы стараемся на практике осуществить то, что мы проповедуем. Содействие правам человека, включая права человека меньшинств, является неотъемлемой частью нашей внутренней политики и, естественно, распространяется на внешнюю. В качестве нововведения правительство намерено представлять парламенту ежегодный доклад о положении прав человека в мире. Мы надеемся, что такие доклады могут и будут содействовать более регулярным и информированным общественным прениям по вопросам прав человека.

Организация Объединенных Наций имеет богатый опыт в деле урегулирования кризисов и поддержания мира. Уроки были извлечены. Одним из основных таких уроков является необходимость быстро и комплексным образом предотвращать вспыхивающие конфликты. Оперативное принятие решений крайне необходимо как на уровне Совета Безопасности, так и на государственном уровне. После принятия политических решений они должны эффективно и незамедлительно выполняться.

Именно поэтому мы всецело поддерживаем создание штаба миссии быстрого развертывания. Финляндия внесла свой финансовый вклад на эти цели и также готова предоставить необходимый персонал. Мы настоятельно обращаемся к Генеральному секретарю создать штаб без дальнейших проволочек.

Выборы в местные органы власти, которые недавно проходили в Боснии и Герцеговине, несомненно, увенчались успехом. Осуществление их результатов является сложной задачей на предстоящие недели и месяцы. Дейтонский мирный процесс развивается, но медленными темпами, которые вызывают сожаление. Восстановление нормальных условий жизни потребует серьезных усилий всех сторон в регионе. Международное сообщество, Организация Объединенных Наций и другие организации должны будут решить огромную задачу

оказания помощи народу, который должен помочь себе сам в этом пострадавшем регионе. Высокий представитель по выполнению Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине г-н Карлос Вестендорф заслуживает нашей полной поддержки в обеспечении выполнения соглашений, подписанных в Синтре. Также сохраняется необходимость в дальнейшем миротворческом присутствии Сил по стабилизации (СПС) или сил, которые придут им на смену.

Африка является континентом, который в наибольшей степени раздирают жестокие конфликты и потрясают человеческие страдания. Поэтому специальная сессия Совета Безопасности по Африке на уровне министров является своевременной инициативой. Потенциалы в области предотвращения кризисов и миротворчества в Африке следует развивать на приоритетной основе. Мы приветствуем усилия, уже предпринимаемые в рамках Организации африканского единства (ОАЕ) и других региональных и субрегиональных организаций. Однако эти усилия нуждаются в широкой международной поддержке. Финляндия готова продолжать вносить свою лепту путем предоставления помощи в области подготовки кадров. Мы также проводим в Хельсинки, Финляндия, совместно с ОАЕ, на широкой основе международную конференцию неправительственных организаций по содействию их международному участию в укреплении миростроительства в Африке.

На Ближнем Востоке за последний год в развитии событий отмечается опасное ухудшение. Осуществление обязательств по Ословским соглашениям и вместе с этим реальное улучшение в повседневной жизни палестинцев по-прежнему являются предпосылками, позволяющими сторонам питать надежду на справедливый и долговременный мир. Обеспечение поворота к лучшему является прежде всего ответственностью самих сторон. Мы настоятельно призываем их проявлять сдержанность и в действиях и на словах. Финляндия, вместе со своими партнерами по Европейскому союзу, готова продолжать играть свою роль в поддержке мирного процесса, но ясно, что сами стороны должны играть свою роль, в том что касается поддержки процесса.

Надежды на мирный процесс не должны быть обмануты в результате провокаций, унижения или разочарования. С терроризмом нельзя мириться. От него выигрывают только экстремисты обеих сторон.

В процессе разоружения внимание переходит от оружия массового уничтожения к обычному оружию, включая стрелковое оружие, как уже отметили многие мои коллеги. Страдания, причиняемые неизбирательным использованием наземных мин, занимают приоритетное место в повестке дня Организации Объединенных Наций, что вполне обоснованно.

Финляндия приветствует Оттавскую конвенцию. Это шаг в направлении к подлинно глобальному и эффективному запрещению противопехотных наземных мин, к цели, которую мое правительство решительно поддерживает. Оттавский процесс является многообещающим, но ясно, что еще предстоит проделать большую работу. Участие в полном запрещении, в частности со стороны государств, которые обладают самыми большими арсеналами и являются самыми крупными производителями и экспортерами этих видов оружия, должно быть обеспечено на основе переговоров на Конференции по разоружению. Финляндия будет продолжать принимать активное участие в усилиях Конференции, направленных на прекращение распространения противопехотных наземных мин на основе глобального и эффективного договора.

Позитивная тенденция в разоружении и нераспространении была укреплена в результате вступления в силу Конвенции по химическому оружию и двусторонних обязательств, взятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами в отношении ядерного разоружения на саммите в Хельсинки. Для обеспечения дальнейшего прогресса за этими событиями должна сейчас последовать ратификация Россией Конвенции по химическому оружию и соглашения по Договору СНВ-2.

Финляндия последовательно выступает за сильную Организацию Объединенных Наций, располагающую мандатом и потенциалом для эффективного и скоординированного решения социально-экономических вопросов и вопросов развития. В сегодняшнем мире глобализация экономики, либерализация торговли и информационная революция создали ситуацию взаимозависимости. Нищета, первопричина столь многих бедствий, может быть ликвидирована только на основе устойчивого развития.

Финляндия, вместе с другими странами Севера Европы, давно выступает за более сплоченную систему Организации Объединенных Наций как на уровне Централных учреждений, так и на страновом уровне. Предложения Генерального секретаря идут в правильном направлении. Создание Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития является важным шагом. Конечной целью должна оставаться полная интеграция на страновом уровне всей деятельности Организации Объединенных Наций, включая деятельность специализированных учреждений.

Экономический и Социальный Совет и сеть организаций и комитетов, действующих в его составе, должны быть объединены, в том что касается цели и действий. Предложенных реформ недостаточно. Координирующая роль Совета должна быть реальной. Достижение этого является обязанностью государств-членов. Ели мы не предпримем действий, деятельность Совета утратит свою значимость.

Аналогичным образом, требуется более согласованная реакция Организации Объединенных Наций для обеспечения защиты и гуманитарной помощи жертвам катастроф, будь то по вине человека или стихийных бедствий. Координатор по оказанию чрезвычайной помощи должен обеспечивать координацию в оказании помощи при бедствиях. В этой роли Координатор должен пользоваться полной поддержкой всех гуманитарных учреждений.

Я помню, как в связи с пятидесятой годовщиной этой Организации более 150 глав государств и правительств заявили о своей решимости положить конец финансовому кризису Организации Объединенных Наций. Сегодня, через два года, только 89 государств-членов - я проверил сегодня эту цифру - внесли свои взносы полностью и без каких-либо условий, причем многие сделали это с опозданием. Более половины членов не сделали этого. Однако в случае очень немногих государств-членов просрочка платежей происходит по независящим от них обстоятельствам, что является единственным оправданием, признаваемым Уставом Организации Объединенных Наций. С нашей точки зрения, неуплата взносов является серьезной угрозой для будущего Организации Объединенных Наций, не только из-за несправедливого бремени, возлагаемого на

государства-члены, которые платят, подобно моей стране, но потому, что это подрывает приверженность и солидарность, которые мы как государства-члены разделяем в отношении нашей общей Организации и в отношении друг друга.

Финляндия понимает мотивы, стоящие за предложением Генерального секретаря об учреждении оборотного кредитного фонда. Однако такой фонд - как мы понимаем - будет использовать только добровольные взносы для покрытия невнесенных законных взносов. Организация Объединенных Наций может выиграть от этого, а также и страны с задолженностью. Финляндия не против изучения этого предложения, если другие пожелают этого и если учреждение такого фонда будет сопровождаться реальными санкциями в случае неуплаты начисленных взносов.

Вчера мы слышали, как Генеральный секретарь в своем заявлении просил присутствующие правительства сделать пятьдесят вторую сессию Генеральной Ассамблеи "Ассамблеей реформ". Это задача, сорвать которую не можем позволить себе ни мы, ни наша Организация.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Португалии Его Превосходительству г-ну Жайме Гаме.

Г-н Гама (Португалия) (говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией): Прежде всего позвольте мне поздравить моего коллегу из Украины, министра Гэннадия Удовэнко, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и сказать ему, что мы высоко его ценим и уверены в том, что его личные качества и опыт позволят ему успешно руководить работой нынешней сессии. В его избрании я также вижу признание роли, которую играет на международной арене Украина, европейское государство, с которым мы поддерживаем дружеские связи. Я с удовольствием вспоминаю обстоятельства встречи Организации Североатлантического договора (НАТО), проходившей в мае этого года в Португалии, где он поставил свои инициалы под "письмом об особом партнерстве между НАТО и Украиной".

Я хотел бы также воздать должное бывшему Председателю послу Разали Исмаилу за

целеустремленное и компетентное руководство работой пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и особенно за содействие реформе Организации Объединенных Наций, которую мы считаем необходимой.

Хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за новый динамизм, который он привнес в Организацию, и за его предложения по ее модернизации.

Мой коллега из Люксембурга уже выступал перед Ассамблеей от имени 15 государств - членов Европейского союза. Однако я хотел бы остановиться на ряде вопросов, имеющих особое значение для моей страны.

Главный вопрос нашей повестки дня - это, несомненно, реформа Организации Объединенных Наций. Несмотря на достижения Организации Объединенных Наций и ее растущее значение на международной арене, сегодня она нуждается в глубоком преобразовании для того, чтобы быть в состоянии решать проблемы будущего тысячелетия.

Португалия выражает признательность Генеральному секретарю за представление программы реформ и подтверждает готовность участвовать в дальнейшем развитии этой инициативы в целях решения задачи по созданию более эффективной Организации, обладающей более совершенным потенциалом в плане реагирования и более рационально использующей свои ресурсы. Португальское правительство в целом поддерживает предложения, содержащиеся в этой программе.

Среди важнейших предлагаемых мер Португалия особо выделяет создание поста первого заместителя Генерального секретаря. Мы также приветствуем предложение о рационализации прений Генеральной Ассамблеи, что позволило бы ей концентрировать внимание на конкретных темах.

Что касается сферы мира и безопасности, основного направления деятельности Организации Объединенных Наций, то мы поддерживаем укрепление организационного потенциала в области превентивной дипломатии и постконфликтного миростроительства. Создание быстро развертываемых штабов миссий и инициатива некоторых государств-членов по формированию бригады высокой степени готовности - это

инструменты, которые позволят Организации Объединенных Наций укрепить свой потенциал реагирования на возникающие кризисы. Я с удовлетворением отмечаю, что Португалия является двадцать шестой страной по количеству

войск, предоставляемых для проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы также считаем, что следует и далее поощрять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, особенно в том, что касается африканского континента.

В связи с вопросом защиты и содействия соблюдению прав человека я хотел бы поддержать Генерального секретаря, который делает особый упор на его межсекторальном характере, что необходимо должным образом учитывать во всех видах деятельности и во всех программах Организации Объединенных Наций.

В этом контексте нам также особенно приятно отметить предложение о слиянии Центра по правам человека и Управления Верховного комиссара по правам человека. Процесс реформы в этой области будет осуществляться новым Верховным комиссаром г-жой Мэри Робинсон, которую я поздравляю с ее недавним назначением.

Эффективность участия Организации Объединенных Наций в оказании гуманитарной помощи, в том числе в рамках Совета Безопасности, представляет для нас особый интерес. Поэтому Португалия приветствует предложение Генерального секретаря по перестройке этого сектора за счет укрепления роли Координатора чрезвычайной помощи, а также предложение о создании в Экономическом и Социальном Совете сегмента по гуманитарным вопросам.

Содействие социально-экономическому прогрессу - это одна из основных целей Организации Объединенных Наций. Как справедливо напоминает нам Генеральный секретарь в Повестке дня для развития, развития нельзя достичь без мира и безопасности и без соблюдения всех прав человека и его основных свобод.

Португалия с удовлетворением отмечает предложенный Генеральным секретарем процесс корректировки для укрепления макроэкономических координационных механизмов, регулирующих деятельность Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

В области помощи развитию мы с неменьшим удовлетворением отмечаем то внимание, которое уделяется гарантированию комплексной, согласованной и скоординированной деятельности всех соответствующих фондов, программ и учреждений. Однако, на наш взгляд, такие усилия не должны ставить под угрозу их автономность и специфику.

Нам понятны цели призыва Генерального секретаря о пополнении фондов финансирования деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Мы, со своей стороны, обязуемся, по мере наших возможностей, продолжать наши усилия. Мы также считаем, что привлечение и мобилизация частного сектора могут оказаться очень полезными в период серьезных бюджетных ограничений.

В этом контексте и в свете увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами мы особенно приветствуем предложение Генерального секретаря о направлении средств, сэкономленных в результате реформ, на деятельность в области развития. Содействие устойчивому, справедливому и оправданному с социальной точки зрения развитию становится все более важным приоритетом для Организации Объединенных Наций. Обеспечение баланса между экономическим ростом, сохранением окружающей среды и защитой природных ресурсов необходимо для будущего нашей планеты. Поэтому Португалия поддерживает предложения Генерального секретаря, направленные на укрепление Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как основного учреждения Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами экологии.

Наконец, мы не можем не подчеркнуть, что цель реформ, особенно в экономическом и социальном секторе, должна заключаться не только в сокращении расходов, но и в рационализации структур и соответственно в укреплении потенциала Организации.

Мы поддерживаем реформирование и расширение состава Совета Безопасности, которые отражали бы рост числа членов Организации Объединенных Наций с учетом новых политических и экономических реальностей и обеспечивали бы

более справедливое географическое представительство. Благодаря этому Совет Безопасности станет более демократичным, а значит и более эффективным с точки зрения разработки и выполнения своих решений.

Что касается состава Совета Безопасности, то мы выступаем за равномерное расширение обеих категорий членов, охватывающее все региональные группы, с тем чтобы он стал более представительным.

Что до выбора новых постоянных членов, то мы считаем, что здесь следует применять определенные критерии, а именно соблюдение принципов Устава Организации Объединенных Наций, полное признание юрисдикции Международного Суда и способность и готовность вносить вклад в поддержание международного мира и безопасности, а также влияние в мире.

Правительство Португалии вновь заявляет, что оно поддерживает включение Германии и Японии в число постоянных членов Совета Безопасности. Однако если бы при расширении состава постоянных членов в их число не вошли государства из регионов Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна, это было бы трудно объяснить. В этом плане одним из подходящих кандидатов является Бразилия, первоначальный член Организации Объединенных Наций, крупнейшая страна Латинской Америки, государство, приверженное принципам Устава.

По мнению Португалии, особое внимание следует уделить рассмотрению методов работы Совета Безопасности, не только для укрепления транспарентности процесса принятия решений, но и в целях создания условий для того, чтобы государствам, не являющимся членами Совета, было проще следить за его работой. По сути дела, это было одной из забот Португалии, когда она являлась кандидатом на избрание в состав Совета Безопасности на период 1997-1998 годов, и одним из основных ее приоритетов, когда она была Председателем Совета в апреле этого года. В Совете Безопасности мы выступаем за проведение открытых прений Совета, которые позволяют государствам, не являющимся его членами, участвовать в обсуждении вопросов, к которым они проявляют непосредственный интерес.

Мы также призываем к участию Совета Безопасности в обсуждении тем, имеющих особое значение для его работы, таких, как содействие соблюдению прав человека, защита беженцев, гуманитарная помощь и последствия санкций, в целях создания более цельной основы для будущих действий Совета.

Одна из наиболее насущных проблем, требующих неотложного решения, - урегулирование серьезного финансового кризиса Организации. Мы полагаем, что ее решение связано с полным и своевременным выполнением обязательств, безоговорочной выплатой задолженности перед Организацией, пересмотром шкалы взносов с целью отражения реальной платежеспособности государств и обеспечением финансовой дисциплины, а также рационализацией использования имеющихся ресурсов. Эти предложения направлены на обеспечение прочной финансовой основы Организации Объединенных Наций.

Португалия, являясь одной из трех стран - наблюдателей за мирным процессом в Анголе и членом Совета Безопасности, продолжает уделять особое внимание развитию ситуации в этой африканской стране. Нас особенно обнадеживают позитивные события, свидетелями которых мы были в марте этого года: формирование Правительства национального единства и примирения, включая членов УНИТА, а также возвращение в Национальную ассамблею парламентской группы этого движения. Эти важные меры по выполнению Лусакского протокола 1994 года, обеспечивающего рамки для всего процесса, несомненно, явились важным шагом вперед в глазах всех тех, и в первую очередь самого ангольского народа, кто с нетерпением ждет, когда эта великая африканская страна окончательно вступит в новую эпоху торжества мира, национального примирения и социально-экономического развития. Поэтому мы, естественно, обеспокоены новыми трудностями, с которыми столкнулся мирный процесс, которые уже стали причиной своевременного и, мы надеемся, эффективного вмешательства Совета Безопасности в рамках его резолюции 1126 (1997), принятой в прошлом месяце. Как мы заявили в связи с ее принятием, мы считаем, что положения этой резолюции, предусматривающие возможность применения санкций, являются стимулом для УНИТА, подталкивающим его к выполнению обязательств по Лусакскому протоколу, который он

добровольно принял. Эти меры отнюдь не являются попыткой обречь УНИТА на изоляцию или исключить его из мирного процесса, неотъемлемым элементом которого он является и должен оставаться.

Мир в Анголе возможен и необходим. Однако, как мы утверждали ранее, в конечном итоге он зависит от политической воли сторон, подписавших Лусакский протокол. Они не должны, однако, игнорировать тот вклад в людские ресурсы, финансовые и материальные инвестиции, которые международное сообщество уже осуществило в Анголе, в интересах защиты мирного процесса. Если нынешняя тупиковая ситуация в ангольском мирном процессе сохранится, международное сообщество, несомненно, примет меры, продиктованные сложившимися обстоятельствами. Поэтому мы повторяем наш призыв к сторонам, в особенности к УНИТА, продемонстрировать международному сообществу, посредством конкретных шагов, что они решительно вступили на путь достижения мира, раз и навсегда предав забвению призрак братоубийственной войны.

Наконец, я не могу завершить данную часть выступления, посвященного положению в Анголе, не воздав должное Специальному представителю Генерального секретаря в Анголе г-ну Метру Алиуну Блондэну Бейю, который прилагает неустанные усилия в рамках осуществления своей миссии по защите мирного процесса. Мы также хотели бы выразить нашу искреннюю признательность всем тем, чья самоотверженная работа в Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА III), а также в Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (МНООНА), символизирует надежду международного сообщества на светлое будущее ангольского народа.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Год за годом Португалия обращает внимание Ассамблеи на вопрос о Восточном Тиморе. Кое-кто, возможно, думал, что со временем этот вопрос будет предан забвению. Однако события этого года подтвердили, что проблема Восточного Тимора сегодня более, чем когда-либо, присутствует в сознании международного сообщества. Напомню о присуждении Нобелевской премии мира в 1996 году

монсенюру Хименешу Белу и Хосе Рамушу-Орте, двум восточнотиморцам, которые выдающимся образом проявили себя в различных областях, защищая права и самобытность народов Восточного Тимора. Присуждение этой премии также свидетельствует об уважении и солидарности международной общественности в отношении народа, ведущего борьбу за свою свободу и неотъемлемое право на самоопределение, соблюдение которых является обязанностью всех членов Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы с благодарностью отметить недавнюю инициативу президента Южной Африки Нельсона Манделы, выдвинутую в поддержку усилий Генерального секретаря, направленных на освобождение восточнотиморского лидера Шанана Гужмана и всех других восточнотиморских политических заключенных.

К сожалению, это возросшее внимание международного сообщества к вопросу о Восточном Тиморе не привело к улучшению ситуации на территории, где продолжают происходить систематические нарушения основных прав человека и где людей по-прежнему лишают права на проявление и утверждение своего достоинства, несмотря на дискуссии, которые год за годом проходят в Комиссии по правам человека.

Я хотел бы с одобрением отметить новый импульс, который Генеральный секретарь в соответствии с мандатом, вверенным ему резолюцией 37/30, пытается придать поискам решения проблемы Восточного Тимора на основе переговоров, назначив специально выделенного для урегулирования этой проблемы личного представителя, в лице выдающегося деятеля, посла Джамшида Маркера, что даст более мощный и действенный толчок трехсторонним переговорам, проходящим под его эгидой, а также положит начало проведению всеобъемлющего восточнотиморского диалога, который предусматривает активное участие восточнотиморцев в этом процессе, участие, которое является существенным для обеспечения его успеха.

Лишь посредством переговоров можно будет обеспечить прочное урегулирование проблемы Восточного Тимора. Португалия, сохраняя надежду и приверженность делу, вносит свой вклад в этот новый цикл переговоров, направленный на

достижение справедливого, всеобъемлющего и международно приемлемого решения проблемы Восточного Тимора в соответствии с положениями Устава и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций.

Португалия стремится придать новый импульс своему участию в работе международных организаций, признавая динамизм и возросшее значение многосторонних форумов в международной жизни. Со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи Португалия стала местом проведения двух важных международных встреч: встречи Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе на высшем уровне и состоявшейся весной встречи Организации Североатлантического договора (НАТО) на уровне министров. Португалия также стала местом проведения двух раундов переговоров по Западной Сахаре. Мы приветствуем позитивные результаты, достигнутые по этому вопросу Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Джеймсом Бейкером.

В 1998 году Португалия станет местом проведения восьмой Иберо-американской конференции глав государств и правительств и выступит организатором в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций первой всемирной конференции молодых министров, которая состоится в рамках Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период. Я хотел бы также упомянуть о Сообществе португалоговорящих стран (СПГС). Поощрение изучения португальского языка, на котором сегодня говорят более 200 миллионов человек, создание новых условий институционального сотрудничества и координация дипломатических и политических позиций стран-основателей во многих соответствующих международных форумах превратили эту организацию, несмотря на ее молодой возраст, в активного участника жизни международного сообщества.

Проблемы, связанные со многими аспектами явления наркомании, входят в число самых серьезных задач, стоящих сегодня перед нашим обществом. Это явление оказывает особое воздействие на нашу молодежь, и его глобальный характер, несомненно, требует согласованных действий со стороны всего международного сообщества. В этом контексте и учитывая тот факт, что Португалия является председателем подготовительного этапа специальной сессии

Генеральной Ассамблеи по проблеме наркотиков, которая состоится в июне 1998 года, я хотел бы подчеркнуть то важное значение, которое мы придаем этому событию. Мы искренне надеемся, что на этой сессии правительствами будут приняты четкие политические обязательства по развертыванию борьбы с наркотической чумой и в этом направлении будут предприняты конкретные шаги. Во имя реализации этих целей я призываю государства-члены обеспечить участие на этой специальной сессии на самом высоком политическом уровне.

Что касается устойчивого развития, Португалия тесно следит за осуществлением принципов, утвержденных на Встрече глав государств и правительств в Рио-де-Жанейро. Девятнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи подтвердила, однако, что мы еще далеки от полного осуществления поставленных на встрече задач. Позвольте мне подчеркнуть три области, которым Португалия придает особое значение: борьба с опустыниванием, защита лесов и сохранение океанов. Португалия считает, что в борьбе с опустыниванием Конвенция Организации Объединенных Наций является основополагающим юридическим документом для новых международных действий в этом направлении. Что касается северного Средиземноморья, мы будем и впредь на самом широком уровне развивать сотрудничество с нашими партнерами, а также сохранять готовность к более тесному сотрудничеству со странами Северной Африки в рамках совместных усилий в интересах всего района Средиземноморья.

В том что касается охраны лесов, мы поддерживаем действия, которые предпринимаются в настоящее время, в особенности в рамках Организации Объединенных Наций, в целях сохранения, комплексной разработки и рационального с экологической точки зрения использования этого важного наследия человечества. Я хотел бы привлечь внимание присутствующих к третьей панъевропейской встрече на уровне министров по вопросу о защите лесов, которая должна состояться в июне 1998 года в Лиссабоне и которая, как мы надеемся, станет важным вкладом в обеспечение защиты вырождающихся лесных экосистем.

Что касается океанов и морей, то Португалия намерена и впредь поддерживать усилия, направленные на их сохранение, и выступать, в

частности, за обеспечение более эффективной защиты биологического разнообразия морской среды и комплексное использование прибрежных, континентальных и островных территорий.

Вслед за провозглашением 1998 года Международным годом океана Португалии была оказана честь провести у себя, в Лиссабоне, последнюю всемирную выставку в нынешнем столетии, "Экспо-98", посвященную теме "Океаны: дар будущему".

Особую актуальность в этом контексте будет иметь работа Независимой всемирной комиссии по вопросу об океанах под руководством бывшего президента Португальской Республики г-на Мариу Соареша, рекомендации которой будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе ее следующей сессии.

В заключение я хотел бы выразить оптимизм в отношении будущего Организации. Мы верим в то, что Организация Объединенных Наций вступит в XXI век обновленной и еще более сильной. Члены Ассамблеи могут рассчитывать на нашу помощь в усилиях, направленных на достижение этой цели.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас слово имеет заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Королевства Нидерландов Его Превосходительство г-н Ханс ван Мирло.

Г-н ван Мирло (Нидерланды) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым выступил сегодня от имени Европейского союза министр иностранных дел Люксембурга г-н Жак Поос. В частности, г-н Председатель, я хотел бы вместе с ним поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

По мере приближения 2000 года наши чувства заставляют нас как-то более пристально присмотреться к успехам и неудачам нынешнего столетия и попытаться заглянуть в будущее. У меня при этом мысли замыкаются на Организации Объединенных Наций, организации, которая была создана, когда я был еще юношей, в конце войны, ужасные последствия которой тогда лишь начинали проявляться. Мне помнится, какой восторг у меня вызвали тогда цели и принципы новой Организации и сколь неожиданным было для меня то, что ощущение опустошения и отчаяния каким-то образом уступило место вере в возможность

построения на планете лучшей жизни, основанной на принципах мира, развития и уважения прав человека - концепциях, которые я только начинал познавать. Но достаточно быстро я осознал, что построение такой жизни потребует значительно больше времени, чем можно было предположить, ознакомившись с Уставом; что на смену старым проблемам приходят новые; что Организация Объединенных Наций не является панацеей от всех проблем, стоящих перед человечеством; и что, говоря более конкретно, Организация Объединенных Наций всегда будет лишь настолько мощной, насколько это будет соответствовать коллективному желанию составляющих ее государств-членов.

И вместе с тем у меня оставались надежды, которыми я делился со все более широким кругом слушателей во всем мире и которые переходили от одного поколения людей к другому. Обоснованно или нет, но у целых народов и отдельных граждан, правительств, гражданского общества и широких слоев общественности - у всех их имеются свои представления о том, что Организация Объединенных Наций могла бы сделать для них и каким образом она могла бы изменить к лучшему их жизнь и судьбу.

Вопрос, таким образом, состоит, скорее, не в том, может ли Организация Объединенных Наций оправдать все их ожидания. Ибо она не может, и, вероятно, ей даже не следует пытаться это сделать. Организация Объединенных Наций не обладает ни полномочиями, ни средствами, ни мощью для того, чтобы выступать в роли опекуна человечества. Речь, скорее, идет о том, каким образом использовать сильные стороны Устава, каким образом заставить Организацию Объединенных Наций выполнять роль, которую она одна и может выполнять, и как мы можем помочь Организации делать больше за счет повышения качественного уровня ее деятельности. С учетом этого я хотел бы особо выделить в своем выступлении три аспекта: состояние дел Организации; потенциал Организации Объединенных Наций по урегулированию кризисов в широком контексте развития; и деятельность Организации в области прав человека.

Отчасти причиной тех трудностей, с которыми Организация Объединенных Наций сталкивается в плане оправдания возлагаемых на нее надежд, является то, что за последние 30 лет она превратилась в удивительный конгломерат комиссий и комитетов с растущим числом членов и армией обслуживающих их гражданских служащих. Уже в

силу одного этого упало доверие к Организации. Поэтому уже давно следовало предпринять усилия по упорядочению структуры и активизации ее деятельности. Реформа Организации Объединенных Наций - это необходимость. Разработанные Генеральным секретарем предложения являются, как отмечал сегодня министр иностранных дел Люксембурга г-н Поос, важным первым шагом в этом процессе - процессе, который, по мере своего осуществления, потребует разработки более масштабных идей. Королевство Нидерландов поддерживает усилия Генерального секретаря по проведению реформы и высоко оценивает тот факт, что Генеральный секретарь считает реформу своей первоочередной задачей, и мы приветствуем пакет реформ, вынесенный г-ном Кофи Аннаном на наш суд.

Но мы должны незамедлительно приступить к его осуществлению. Мир не может ждать. Мы имеем дело с Организацией, давно не подвергавшейся профилактическому осмотру. И вместе с тем в последние три года дискуссия на тему реформы продвигалась вперед очень медленными темпами, как если бы никому не было дела до того, принесет она какие-либо конкретные результаты или нет. К счастью, благодаря усилиям Генерального секретаря, этой дискуссии был придан новый импульс, и мы все должны этому радоваться.

Находясь на пороге начала работы этой, по определению Генерального секретаря, "реформаторской Ассамблеи", мы должны помнить о глубинных проблемах, время от времени дающих о себе знать в ходе дискуссий на тему реформы. Эти проблемы носят реальный характер, и отмахиваться от них - значит ставить под угрозу успешную работу нынешней сессии. Более того, у ряда групп стран имеются сомнения в отношении конечной цели, которой стремятся достичь по завершении этого мероприятия другие группировки стран. Развивающиеся страны даже выражали опасения за судьбу процесса реформ в целом. Некоторые из них явно опасаются того, что правительства крупных западных держав вознамерились переделать Организацию Объединенных Наций в учреждение, функционирующее с наименьшими возможными затратами и занимающееся, в основном, вопросами поддержания мира, оказания гуманитарной помощи и соблюдения прав человека. Другие опасаются, что в конечном итоге в результате проведения реформы может быть подорвана программа действий Организации в области развития - возможно,

наиболее важное достижение Организации за последние 30 лет.

Понятно, что многие государства рассматривают произошедшее в последние годы снижение уровня официальной помощи как дурное предзнаменование. Они разочарованы пустыми обещаниями, сделанными в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Более того, они обеспокоены в связи с нынешним финансовым кризисом Организации Объединенных Наций. И наконец, некоторые государства называют предложения Генерального секретаря "пакетом предложений Севера", в котором учитываются, в основном, потребности промышленно развитого мира.

Вместо этого развивающиеся государства хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций была укреплена в той области деятельности, которая представляется им, вероятно, наиболее важной, - деятельности, которая соответствует одной из главных целей, упомянутых в Уставе, а именно: деятельности в области социально-экономического развития. Они справедливо утверждают, что если члены Организации Объединенных Наций хотят всерьез подойти к этой цели, то они должны соответствующим образом оснастить эту Организацию. Поэтому, по их мнению, в Организацию должно поступать больше ресурсов. Прежде, чем согласиться на какие-либо перемены, они склонны подстраховаться и сохранить то, что уже есть.

Такой ход рассуждений, если я его правильно понял, нуждается в некоторых комментариях. Первое мое замечание заключается в том, что, очевидно, Генеральный секретарь был прав, когда сосредоточил большую часть предложений на экономическом и социальном секторах. Именно эта область представляет наибольший интерес для большинства государств-членов. Если мы рассмотрим достоинства этого пакета предложений, то представляется справедливым то утверждение, что многие промышленно развитые государства, возможно, хотели бы, чтобы им были представлены более всеобъемлющие и далеко идущие предложения. И все же, говоря от имени правительства Нидерландов, я могу сказать, что нынешний пакет мер по реформе направлен в нужном направлении, рассматривает вопрос по существу и достоин нашего внимания. Очевидно, Генеральный секретарь на основе консультаций,

которые не мог провести никто, кроме него, пришел к выводу, что содержание пакета - это максимум того, чего можно достичь на данном этапе. И все мы должны принять это как данное.

Более того, важно помнить, что реформа может укрепить сектор развития Организации Объединенных Наций до такой степени, что он действительно сможет обеспечить лучший уровень услуг при нынешнем уровне имеющихся в наличии ресурсов. Дело здесь не в сокращении расходов. Однако, сокращенная и более продуктивная Организация, вероятно, может достичь больших результатов при тех же затратах. В то же время мы приветствуем идею дивиденда на развитие, которая была выдвинута Генеральным секретарем.

Более сильный сектор развития может сделать Организацию более привлекательной не только для тех, кто получает помощь, но и для стран-доноров. Добровольные взносы не должны год за годом поступать все от той же небольшой группы доноров. На протяжении длительного времени Нидерланды находятся среди основных вкладчиков системы Организации Объединенных Наций, и мы намерены и впредь оставаться в их числе. Мы высоко оценили великолепный жест г-на Тэда Тернера. Однако, донорские вклады должны также поступать и от тех стран, которые оказались намного ниже уровня в 0,7 процента, а также и от новых промышленно развитых государств Азии.

И наконец, все государства-члены должны выплатить свою задолженность и платить вовремя свои взносы в регулярный бюджет и в бюджет операций по поддержанию мира. Средства должны поступать своевременно, полностью и, разумеется, без каких бы то ни было условий.

В целом, суть вопроса не в основных концепциях и не в образе мыслей - она заключается в доверии. Дело в том, что надо примириться с мыслью о том, что среди 185 государств-членов разногласия неизбежны, особенно тогда, когда они обсуждают такой широкий вопрос, как вопрос о будущем данной Организации.

Мы оказались на перепутье, где столкнулись с необходимостью сделать жизненно важный выбор. Сейчас пришло время выйти за рамки пререканий в рабочих группах по поводу деталей. Несомненно, у каждого из нас есть повод для выступлений, вопросы и предложения об изменениях. Но так мы

ни к чему не придем, потому что довольно скоро пакет предложений развалится. Сейчас пришла пора начать доверять друг другу. Пришла пора проявить политическое мужество и прозорливость. Мы, государственные деятели, должны быть готовы принять на себя ответственность за это, объединить силы и добиться серьезных сдвигов. Мы все должны взяться за дело и принять пакет Генерального секретаря в том виде, в каком он лежит перед нами, а детали и способ осуществления разработать позже. До того, как мы завершим работу в декабре, следует одобрить проект в целом. Без такого одобрения будет утрачена динамика процесса реформ.

Мы, государства - члены Организации Объединенных Наций, обязались, говоря словами Устава:

"принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру".

Помимо усилий Организации Объединенных Наций по развитию, вероятно, наиболее видимыми направлениями работы Организации Объединенных Наций являются поддержание мира и миростроительство - это впечатление почти каждый день закрепляется Кейбл Ньюс Нетуорк (Си-эн-эн). Более важно то, что те, кто вынужден покинуть родные места, кто боится за свою жизнь, чье место жительства подверглось вторжению или оккупации, кто угнетен, голодает и подвергается геноциду - все они возлагают надежды на Организацию Объединенных Наций. Они надеются, что Организация Объединенных Наций придет им на помощь.

Нам необходимо улучшить потенциал Организации Объединенных Наций по урегулированию кризисов, будь то военные, политические или гуманитарные кризисы, вне зависимости от того, возникли ли они по вине человека или нет. Здесь многое можно существенно улучшить, что подтверждается ситуацией в Боснии, Сомали, Руанде и Заире. Сейчас, во время наших прений, во многих местах мира проливается кровь. Однако слишком часто Организация Объединенных Наций оказывается бессильна. Мы не можем допустить, чтобы это продолжалось. Это еще одна важная область, где совершенно необходимы реформы, и Генеральный секретарь справедливо это отметил.

Ряд государств-членов, в том числе Соединенное Королевство и Нидерланды, уже некоторое время пытаются развить концепцию резервной бригады, которая будет находиться в состоянии полной готовности в рамках резервных соглашений Организации Объединенных Наций. За последние три года был достигнут скромный прогресс. Создаются быстро развертываемые штабы миссий. Завтра небольшая группа государств будет на неофициальной основе рассматривать вопрос о том, как следует осуществлять дальнейшие шаги. Предпринимается ряд других инициатив, включая региональные. Ввиду сложности этого процесса, он будет развиваться поэтапно, мы здесь не можем себе позволить ослабить наши усилия.

Настоящий вопрос заключается в том, какое место занимает поддержание мира в широком контексте общих проблем Организации Объединенных Наций. Наша повестка дня должна быть расширена. Она должна включать меры по предотвращению конфликтов и по миростроительству.

Сложная задача, которую нам нужно решить, заключается в том, каким образом интегрировать различные элементы политики - политические, военные, оказания помощи в случае бедствий, восстановления и социально-экономического развития - во всеобъемлющую структуру. Кризисные ситуации требуют совместных и эффективных мер международного реагирования, которые должны сочетать превентивную дипломатию, политическое посредничество и гуманитарную помощь с социальными действиями, экономическими альтернативами и культурными контактами. Короче говоря, это и есть развитие.

Безусловно, ключом является предупреждение конфликтов. Организация Объединенных Наций может стать намного эффективнее, если мы будем инвестировать в эту сферу. Дипломатия, экономические санкции, эмбарго на поставки оружия и политическое давление - все это приведет к снижению опасности и расходов в сравнении с военным вмешательством в ходе разгорающегося конфликта. Мы могли бы избежать людских потерь и бедственного положения людей в целом. В результате своевременного предупреждения конфликта мы могли бы также избежать огромных расходов на реабилитацию, восстановление и переселение после окончания насилия. Военное вмешательство под эгидой Организации

Объединенных Наций в гуманитарных целях, возможно, необходимо в отдельных конфликтных ситуациях. Однако это всегда должно быть последним средством. Вмешательство означает, что попытки предупредить конфликт потерпели неудачу.

Взаимосвязь между развитием, с одной стороны, и миром и безопасностью, с другой, в системе Организации Объединенных Наций является слабой. Тем не менее опыт доказывает настоятельную необходимость такой связи. Нам нужно обеспечить наилучшее сочетание аспектов регулирования конфликтов, гуманитарной помощи и социально-экономических программ, с тем чтобы проложить путь к устойчивому развитию и стабильному миру.

В Сан-Франциско мы обещали поддерживать и поощрять "уважение прав человека и основных свобод для всех". Это обязательство мы обязаны подтверждать постоянно, возможно, бесконечно. Однако такое обязательство не должно превращаться в пустые слова. Обязательства должны подкрепляться делами, они должны выполняться. Мы не можем беспечно откатиться к нарушениям прав человека. По-прежнему широко практикуются пытки. Исчезают люди. Постоянно производятся аресты и задержания без всяких причин. А во многих странах отсутствует к тому же и свобода прессы.

Тем не менее, нельзя не признать, что положение в области прав человека во всем мире сейчас лучше, чем 10 и тем более 50 лет назад. Исчезли все тоталитарные режимы; зарождается демократия. Кроме того, как никогда раньше, проявляется стремление к сочетанию демократии, благого управления и прав человека.

Сегодня в Организации Объединенных Наций аспект прав человека хорошо разработан в качестве важной цели как таковой и как важной сферы деятельности. Однако, и это, возможно, более важно, тема прав человека стала лейтмотивом в целом ряде других областей политики Организации Объединенных Наций - от проблемы устойчивого развития до проблемы народонаселения, от торговли до гуманитарной помощи и от миротворческих операций до людских поселений. То, что проблема прав человека присутствует в любой сфере деятельности, явствует из предложений Генерального секретаря по реформе и из того, каким образом он пересмотрел структуру высшего звена

управления в Секретариате; мы всей душой приветствуем и то, и другое.

Возлагаются огромные надежды на возможности Организации Объединенных Наций в области прав человека; их возлагают жертвы нарушений прав человека и матери пропавших без вести лиц, а также широкие слои населения и неправительственные организации. И здесь опять-таки есть правительства, которые хотят, чтобы Организация Объединенных Наций не имела никакого влияния на их жизнь; правительства, признающие универсальность прав человека только в качестве вопроса для обсуждений; правительства, согласные с действиями Организации Объединенных Наций в области нарушений прав человека, но только на теоретическом уровне и когда это не касается их самих.

В целом инструменты, применимые Организацией Объединенных Наций, составили основу обширного механизма, который во многих случаях функционирует замечательно. Примеров тому много, и их число растет. Я имею в виду такие различные методы, как международный диалог, интеграция деятельности в области прав человека в структуры сотрудничества, работа отделений по правам человека на местах, образование в области прав человека и укрепление региональных механизмов по надзору.

Недавно новый Верховный комиссар по правам человека приступила к своим обязанностям. Если, говоря словами Генерального секретаря, наступила действительно эра прав человека, то г-жа Мэри Робинсон будет одним из главных действующих лиц эпохи. Мы желаем ей мужества и мудрости в ее новом качестве, и она может быть уверена в нашей поддержке.

Одна важная платформа в реализации прав человека и международном отправлении правосудия вскоре должна принять свой окончательный вид. Летом будущего года в Риме будет созвана дипломатическая конференция - мы все должны быть признательны правительству Италии, - на которой, как мы надеемся, будет принята конвенция об учреждении международного уголовного суда. Такой суд будет естественным "партнером" Международного Суда. Правительство моей страны с надеждой ожидает появления этого нового детища в области международного правопорядка, и я с

гордостью объявляю о том, что моя страна предлагает город Гаагу в качестве местопребывания суда.

Соответствие Организации Объединенных Наций выполнению своих функций, ее способность регулировать кризисы в более широком контексте развития и ее действия в области прав человека - все это вопросы, вызывающие постоянную озабоченность со стороны всех государств-членов. На данной Ассамблее будет продолжено их рассмотрение либо в качестве отдельных вопросов, либо в контексте реформы Организации Объединенных Наций. От Организации Объединенных Наций ожидают действий в этой области и результатов. Тем не менее, это произойдет только в том случае, если все мы объединим усилия, с тем чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в жизнеспособную и пользующуюся доверием организацию, сделать ее центром по согласованию действий государств для достижения этих общих целей. Только в этом случае мы выполним обещание, данное в Сан-Франциско.

ОБЪЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ: ВЫРАЖЕНИЕ ПОЗДРАВЛЕНИЙ

Председатель (говорит по-английски): Далее в Ассамблее выступят главы государств Гватемалы, Коста-Рики, Сальвадора и Гондураса.

В этой связи главы государств этих четырех стран, а также глава государства Никарагуа просили меня обратиться с просьбой к членам Генеральной Ассамблеи вначале заслушать выступления этих стран, а затем проследовать в Индонезийский салон для поздравлений.

Выступление президента Республики Гватемала г-на Альваро Арсу Иригойена

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гватемала.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Арсу Иригойена сопровождают с зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций

президента Республики Гватемала Его Превосходительство г-на Альваро Арсу Иригойена и предлагаю ему выступить в Ассамблее.

Президент Арсу Иригойен (говорит по-испански): Г-н Председатель, для меня как для представителя народа Гватемалы и временного председателя Системы интеграции Центральной Америки большая честь поздравить Вас с заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят второй сессии.

Мы хотим поблагодарить Председателя и Секретариат за то, что они пошли нам навстречу и позволили отступить от протокола и обратиться к Ассамблее с совместным заявлением. Народы Центральной Америки считают необходимым и своевременным сделать это, поскольку таким образом мы хотели бы подчеркнуть важность, масштаб, глубину и охват изменений, происходящих в Центральной Америке после многих лет конфронтации и страданий наших народов и стран нашего региона.

У нас хорошие новости. Центральная Америка претерпевает значительные изменения, и на этом в с е м и р н о м ф о р у м е р у к о в о д и т е л и центральноамериканских государств хотят поделиться с Вами информацией о прогрессе, достигнутом в нашем регионе. Мы привезли с собой вести о мире, демократии и развитии, вести о взаимопонимании и сотрудничестве, вести о согласии и единстве. Наш регион преодолевает период внутренних войн и авторитарного правления и переходит к конструктивному этапу политического, социально-экономического, культурного и экологического развития - этапу, который позволит нам войти в новое тысячелетие с новыми надеждами наших народов и их новыми успехами. И этот новый этап строится при соответствующем участии и ответственной поддержке международного сообщества.

Следует вспомнить, что только 12 лет назад народы Центральной Америки стояли на пороге войны в регионе и что наши страны в полной мере испытали на себе, что значит быть последней ареной так называемой "холодной войны". Однако позднее переговоры возобладали над конфликтом, и мы нашли путь Центральной Америки к миру, который 10 лет назад привел к подписанию Соглашений

Эскипулас-II, воплощающих в себе процедуру установления надежного и прочного мира в Центральной Америке.

Процессы диалога и примирения продвигались вперед по сложному и тернистому пути. На смену горячим битвам пришли горячие дебаты. Мы сложили оружие и начали сложный, но безотлагательный путь к примирению, к установлению правопорядка, к укреплению демократии, к мирному и конструктивному сосуществованию.

Как Вы, возможно, помните, на прошлогодней сессии я выступал в Ассамблее в ожидании установления мира в моей стране. Менее чем за 10 месяцев 1996 года мы смогли завершить переговоры по семи отдельным мирным соглашениям в Гватемале с Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ), и, таким образом, 29 декабря прошлого года мы подписали окончательное Соглашение об установлении прочного и долговременного мира, тем самым положив конец длившемуся 36 лет внутреннему вооруженному конфликту, подрывавшему жизненные силы моей страны.

Как известно многим здесь присутствующим, процесс выполнения этих соглашений неуклонно продвигается вперед. Благодаря доброй воле сторон и своевременному и решительному сотрудничеству со стороны международного сообщества, всего за три месяца была завершена демобилизация бывших партизанских комбатантов при поддержке "голубых беретов" военной Миссии Организации Объединенных Наций по контролю, одобренной Советом Безопасности.

Не вдаваясь в ненужные подробности, я могу подтвердить то, что несколько дней назад было объявлено в моей стране: процесс выполнения мирных соглашений уверенно продвигается вперед по всем направлениям и с соблюдением всех обязательств. Уже созданы предусмотренные в соглашениях совместные комиссии и тем самым созданы самые широкие и самые разнообразные структуры участия населения в формировании нашей истории. Приверженность инвестициям и государственные расходы на здравоохранение, образование, судопроизводство и безопасность народа уже нашли детальное отражение в бюджете на следующий год, при этом наблюдается не только

изменение соотношения в пользу инвестиций в социальную сферу до беспрецедентных для нашей истории уровней, но и изменение их ориентации, с тем чтобы во все большей степени содействовать развитию аграрных районов. Национальный конгресс готов обсудить согласованные конституционные поправки. Началось также осуществление согласованных институциональных реформ во всех областях. До конца этого года будет завершен процесс возвращения беженцев из соседней братской Мексики, а партизанские организации, входящие в состав НРЕГ, после демобилизации возвратятся к легальной деятельности и превратятся в политическую организацию, которая примет участие в будущих выборах.

Организация Объединенных Наций поддерживает и контролирует все эти важные изменения в моей стране, и за это мы ей глубоко признательны. Все эти изменения можно присовокупить к другим изменениям, которые произошли ранее в нашем регионе и которые позволяют нам вернуться к решению вопросов, связанных с демократизацией и развитием. В самом деле, в период проведения и укрепления процесса мирных переговоров в Никарагуа, Сальвадоре и Гватемале мы вновь обратились к активизации нашего регионального процесса интеграции. С окончанием разработки серии мирных переговоров процесс интеграции и регионального развития обрел новую энергию и динамизм, и недавно ему был дан новый импульс. Мы испытываем подлинную гордость и надежду в связи с тем, что мы можем сегодня кратко рассказать Ассамблее о наших успехах в этом процессе и о важных решениях, которые мы недавно приняли.

Прекрасно осознавая, что регион переживает исключительно важный исторический момент, характеризующийся наличием во всех странах Центральной Америки правительств, избранных народом, а также установлением мира, мы считаем, что необходимо разработать и осуществить региональные и универсальные меры в ответ на требования наших народов и проблемы глобализации.

В течение последних трех лет мы добились огромного прогресса в усилиях по интеграции, которые исходят из нового концептуального подхода - подхода, который приобрел более

сбалансированный и более инклюзивный характер после создания Союза за устойчивое развитие, а также создания новаторских региональных проектов с целью усиления региональной конкурентоспособности путем совместных усилий со стороны правительств, научных центров и секторов производства.

В 1991 году мы заменили бывший общий рынок новыми правовыми рамками, в результате которых была создана Система Центральноамериканской интеграции (SICA). Однако, поскольку мы были также убеждены в необходимости выйти за пределы просто правительственного сотрудничества в наших региональных усилиях по интеграции, неделю назад в Панаме мы сделали важный шаг на пути к укреплению, углублению и развитию нашего регионального сотрудничества. Мы договорились осуществить самый широкий обзор и модернизацию наших региональных институциональных рамок, поскольку мы убедились в том, что блага развития, на которые имеют права наши люди, не могут предоставляться каждой стране в отдельности - они предоставляются только региональному сообществу в силу динамики все более взаимозависимой окружающей среды нашего времени.

Впервые на самой последней нашей встрече в Манагуа все правительства района согласились с тем, что нам нужно выйти за пределы экономической интеграции, и четко проявили волю и решимость, необходимые для направления наших усилий на создание возможного регионального политического союза, сообщества независимых государств, которые объединяют свои потенциалы, не теряя при этом своей индивидуальности. Именно на такой основе мы согласились начать постепенный и постоянный процесс создания Системы интеграции Центральной Америки, как наивысшего проявления коллеративного партнерства, оговоренного в Протоколе Тегусигальпы от 1991 года.

Таким образом мы сделали первый шаг в широком и сложном процессе, который может приблизить нас к видению Центральноамериканского союза, с конечной целью обеспечения конкретных результатов, к которым стремится население наших стран: преодоления нищеты, создания благоприятных условий, увеличения числа рабочих мест, активизации нашего производственного потенциала, повышения нашей

конкурентоспособности, равноправного и единого участия в пользовании благами развития, подлинной демократизации, равного доступа к эффективной системе правосудия и законного пользования плодами мирного существования.

Мы удвоили наши усилия, чтобы сделать Центральную Америку более сплоченной и лучше подготовленной к решению грандиозных задач своего развития, чтобы реагировать творческим и динамичным образом на международные запросы нашего современного и постоянно меняющегося мира. Мы, лидеры Центральной Америки, прибыли на этот форум как действительно сплоченные государства, чтобы продемонстрировать наши общие цели регионального единства и усилия, которые мы прилагаем в этой связи. Мы вновь выражаем благодарность за поддержку и сотрудничество со стороны международного сообщества и выражаем всем наилучшие пожелания процветания на пороге нового тысячелетия.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Гватемала за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Арсу Иригойена сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Коста-Рика г-на Хосе Мариа Фигереса Ольсена

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Коста-Рика.

Президента Республики Коста-Рика г-на Хосе Мариа Фигереса Ольсена сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Коста-Рика Его Превосходительство г-на Хосе Мариа Фигереса Ольсена и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Фигерес Ольсен (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с избранием на пост

Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии. Коста-Рика присоединяется к выражению признательности предыдущими ораторами в Ваш адрес и желает Вам всяческих успехов в этот период, который будут помнить за особый вклад в реформу этого престижного форума международной политики.

Десять лет назад Центральная Америка ко всеобщему удивлению провозгласила мир. Десять лет назад государства, разделенные ненавистью и разобщенные давней несправедливостью, решили положить конец своим разногласиям на основе диалога и примирения и продвигаться вперед - без спешки, но и без промедления - в направлении к более перспективному будущему на основе равенства и устойчивого развития.

Мир существенно изменился в этом десятилетии. Практика нетерпимости потерпела крах в Берлине и Претории; матери Пласа де Мауо не потеряют больше сыновей. Несомненно, мы живем в бурные времена, но большинство мировых лидеров, независимо от своей религии или этнического происхождения, присоединяются к широко распространенному убеждению, что модели "холодной войны" не могут направлять нас в новом тысячелетии. Кроме того, на глобальном уровне, несмотря на временные образы Сараево, Кигали, Руанды и Монровии, открывается видение XXI века, в котором господствуют демократия, разум и справедливость.

Мой народ верит в мир. Мой народ верит в разоружение. Мой народ верит в то, что будущее человеческой семьи - это гармония и солидарность под эгидой международного права. Эта вера не является результатом интеллектуальных измышлений. Коста-Рика живет более 100 лет в условиях демократии, под защитой плюрализма и уважения к правам человека. Мои соотечественники, мужчины и женщины, знают, что они являются сыновьями и дочерьми государства, история которого показывает, что нет ничего сильнее разума. Вот почему, когда наши вооруженные силы были упразднены как постоянный институт в 1948 году, почти в то же время, когда зарождалась Организация Объединенных Наций, Коста-Рика провозгласила мир и тем самым однозначно продемонстрировала свою глубокую тягу к гармонии между всеми людьми мира.

Центральная Америка сплоченно выступает на этом форуме, объединившись вокруг идеала совместной интеграции и совместно работая над общим демократическим проектом. Впервые в истории наши страны предстали перед Генеральной Ассамблеей, чтобы объявить не только о подтвержденной приверженности Уставу и принципам и обязательствам, присущим цивилизованному сосуществованию в сообществе наций, но также о своем намерении решительно продвигаться к единству как более высокому уровню коммунального партнерства, плодами которого мы уже пользуемся согласно Протоколу Тегусигальпы от 1991 года.

В течение последних трех лет страны Центральной Америки прилагают напряженные усилия для установления отношений с остальной частью мира, что мы считаем исключительно важным для достижения целей и приоритетов нашего Союза за устойчивое развитие. Эта инициатива, принятая в 1994 году, стала первой в мире инициативой, представленной после принятия Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

Эти усилия обеспечили значительные достижения. Центральная Америка установила наиболее благоприятные отношения с Канадой, Чили, Соединенными Штатами, Японией, Мексикой, Республикой Корея и Европейским союзом. Наиболее важным нововведением стала выработка повесток дня, основанных не на краткосрочных интересах, а на региональных стратегических приоритетах. В настоящее время мы направляем свои усилия на совершенствование интеграции на основе углубленной реформы региональных институтов. Будучи убежденными в том, что экономический рост может быть обеспечен только в том случае, если он сопровождается растущими уровнями устойчивого развития, центральноамериканские страны хотели бы информировать международное сообщество о нашем решении решительно добиваться прогресса в обеспечении нашего общего будущего в условиях более существенного прогресса и солидарности для наших народов.

Современный мир по-прежнему характеризуется разнообразием и по-прежнему разобщен. На одной общей планете существуют различные культуры и

общества. В сегодняшней сложной ситуации, когда "холодная война" закончилась, границы сохраняются и новые опасности возникают перед международным сообществом. Именно поэтому Организация Объединенных Наций по-прежнему остается своеобразным форумом, объединяющим институтом для всех нас. Она и далее будет играть эту важную роль при условии, что мы выполним наши обязательства, приступим к решению наших сложных задач и добьемся прогрессивных перемен.

С тех пор как наш Генеральный секретарь представил в июле свои предложения по реформе, центральноамериканские страны выражают полную поддержку идей в отношении современной, эффективной и живой Организации, с большей координацией, отвечающей нынешним административным и финансовым тенденциям; Организации, которая позволит нам без промедления перейти от благородных устремлений к реальным действиям, направленным на оказание помощи всем, в особенности развивающимся странам, которые составляют преобладающее число членов этой организации. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы подтвердить нашу четкую и решительную поддержку предложений Генерального секретаря, представленных на этой сессии на рассмотрение государств-членов.

Реформа Организации Объединенных Наций должна сопровождаться конструктивным обзором шкалы начисления взносов. Страны Центральной Америки считают, что необходимо изменить критерии начисления взносов, с тем чтобы все государства-члены обеспечивали финансовую поддержку Организации, исходя из их средств.

Центральноамериканские страны считают, что необходимо провести подробный обзор созданной в 1945 году системы международного мира и безопасности в рамках широкого и согласованного мероприятия. В принципе мы поддерживаем идею расширения членского состава государств-членов в категории постоянных членов Совета Безопасности. В то же время мы полагаем, что любое такое предложение должно быть демократичным и представительным с точки зрения большинства государств и регионов, образующих Организацию Объединенных Наций. В частности, мы решительно поддерживаем довод в пользу того, что постоянными членами этого органа должны быть представители трех развивающихся регионов мира и что право вето

при наличии готовности к его ликвидации должно быть ограничено аспектами, подпадающими под положения главы VII Устава.

Основатели Организации Объединенных Наций наблюдали мир, которому приходилось выбирать между миром и уничтожением. Все еще находясь под влиянием второй мировой войны, они оказались в благоприятном положении для того, чтобы понять тот факт, что у человечества нет другого выбора кроме спасения под крышей международного права в качестве единственного пути избавления от нового массового геноцида. Более чем 50 лет спустя перед нами стоит аналогичная, но менее острая задача, благодаря существенному прогрессу, достигнутому после окончания "холодной войны" - задача обеспечения необходимых Организации Объединенных Наций политических, финансовых и административных условий для того, чтобы она могла и далее продолжать свою работу в целях мира и международной безопасности. Центральная Америка готова внести свой вклад в дело достижения этих благородных целей.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Коста-Рика за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Коста-Рика г-на Хосе Мариа Фигереса Ольсена сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Сальвадор г-на Армандо Кальдерона Соля

Председатель (говорит по-английски): Следующей Ассамблея заслушает выступление президента Сальвадора.

Президента Республики Сальвадор г-на Армандо Кальдерона Соля сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сальвадор Его Превосходительство г-на Армандо Кальдерона Соля и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Кальдерон Соль (Сальвадор) (говорит по-испански): Г-н Председатель, от имени народа и правительства Сальвадора я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя этой сессии. Мы выражаем нашу признательность Вашему предшественнику на этом посту г-ну Разали Исмаилу (Малайзия) за его усилия и инициативы, направленные на достижение прогресса в модернизации Организации Объединенных Наций.

Мы отдаем должное Генеральному секретарю за его важную работу в первый год пребывания на посту и, в частности, за прогресс, достигнутый в деле реформы Организации.

Спустя более пяти лет после подписания мирных соглашений в Сальвадоре мы с удовлетворением можем заявить о том, что добились согласованных целей. Получили всеобщее признание происходящие в сальвадорском обществе далеко идущие перемены, поскольку они являются одним из наиболее успешных широкомасштабных мероприятий, проводимых при поддержке Организации.

Ответственность и обязанности нашего правительства не ограничиваются лишь выполнением мирных соглашений, а продолжают в пространстве и во времени в целях закрепления положительных результатов, достигнутых нами в области демократизации и соблюдения прав человека, а также в целях удовлетворения первоочередных потребностей сальвадорского общества. Мы, сальвадорцы, привержены цели создания нового Сальвадора, борьбы с коренными причинами нищеты и социальной маргинализации, а также делу строительства более справедливого и равноправного общества.

Успешное завершение мирных процессов в Никарагуа, Сальвадоре и совсем недавно в Гватемале, а также формирование в этих странах демократических правительств создают условия, благоприятные для региональной стабильности, процесса преобразования Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития. Центральная Америка добилась значительного прогресса в демилитаризации и укреплении гражданского общества путем проведения свободных, транспарентных и многопартийных выборов; включения бывших комбатантов в общенациональные политические процессы;

укрепления демократических институтов и норм права; выполнения программ в целях развития, в центре которых находятся интересы человека.

В условиях глобализации и процессов экономической открытости и регионализации мы должны еще более творчески подходить к решению нынешних и будущих задач. С этой целью мы пересматриваем институциональную систему Центральной Америки, что позволит нам более успешно и эффективно занять свое место в новом мировом порядке.

Народы Центральной Америки стремятся развиваться сообща на основе более широкого национального объединения, и это стремление всегда теплилось у наших народов. Становится совершенно очевидно, что единство является наилучшим путем, по которому должна идти Центральная Америка, чтобы успешно решать проблемы грядущего тысячелетия. Именно в этом духе 2 сентября мы подписали Никарагуанскую декларацию с целью ускорения процесса объединения. Сегодня мы находимся здесь, чтобы рассказать о нашем решении добиваться политического союза в Центральной Америке. Нам хотелось бы, чтобы международное сообщество и Организация Объединенных Наций стали свидетелями наших усилий, и перед ними мы принимаем на себя обязательство сделать все от нас зависящее для выполнения этой задачи. Для достижения этой цели мы обращаемся с просьбой к дружественным странам и многосторонним учреждениям и далее оказывать нам поддержку и предоставлять своевременную помощь с тем, чтобы наши национальные и региональные усилия могли дополнять друг друга, а также дать нам возможность иметь в своем распоряжении эффективный механизм для реализации наших чаяний.

Я хотел бы высказать некоторые замечания по далеко идущим вопросам, включенным в повестку дня Генеральной Ассамблеи, которые имеют жизненную важность для самой Организации. Мы убеждены в том, что принципы, лежащие в основе Организации Объединенных Наций, продолжают сохранять свою силу и что эта Организация является уникальным, своеобразным учреждением, крайне важным и незаменимым в международной системе и что ее реформа необходима для того чтобы адаптироваться к требованиям нового международного порядка. Что касается выдвинутых

Генеральным секретарем предложений о реформах, то мое правительство поддерживает институциональные изменения, которые будут необходимы Организации для эффективного реагирования на общие проблемы, стоящие перед нашими народами.

Для того чтобы Организация функционировала более эффективно, она должна располагать адекватными и предсказуемыми финансовыми ресурсами. Государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства без выдвижения каких-либо условий с тем, чтобы обеспечивать независимость и беспристрастность деятельности Организации Объединенных Наций, а также доверие к ней.

Реформа Совета Безопасности необходима для того, чтобы преодолеть дисбалансы, характерные для его нынешнего состава. Мы поддерживаем соответствующее расширение числа постоянных и непостоянных членов для того, чтобы в составе Совета отражалась численность всех государств-членов, составляющих в настоящее время Организацию. Эти новые члены должны иметь одинаковые права и обязанности и назначаться в соответствии с принципом географического распределения таким образом, чтобы в его состав вошли развивающиеся страны обеих категорий. Мы считаем, что особенно важно сосредоточить внимание на рабочих методах и процедуре Совета для обеспечения гарантии того, чтобы в основе процесса принятия решений лежал принцип совместного участия и чтобы он был демократичным и транспарентным, а также обеспечивал эффективную координацию между всеми органами системы.

По своему характеру Организация Объединенных Наций создавалась как универсальный форум. Поэтому все миролюбивые государства, которые согласны выполнять Уставные обязательства, должны быть ее членами. По этой причине мы вновь выражаем нашу поддержку справедливым чаяниям Китайской Республики на Тайване вернуться в Организацию на основе принципа универсальности, который является отличительной чертой Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы заявить о том, что народы Центральной Америки признательны

Организации Объединенных Наций за ее деятельность в сфере миростроительства, демократизации и развития в Центральной Америке. Мы признаем те усилия, которые по-прежнему прилагает Организация для содействия международному миру и безопасности на основе поиска путей урегулирования конфликтов мирными средствами в соответствии с принципами международного права.

На пороге нового столетия перед народами стоят огромные задачи. Мы молим Бога о помощи, чтобы среди народов земного шара возобладал мир, свобода и человеческие ценности.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сальвадор за важное заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Сальвадор г-на Армандо Кальдерона Соля сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Карлоса Роберто Рейны Идиакеса, президента Республики Гондурас

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гондурас.

Президента Республики Гондурас г-на Карлоса Роберто Рейну Идиакеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гондурас Его Превосходительство г-на Карлоса Роберто Рейну Идиакеса и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Рейна Идиакес (Гондурас) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы искренне поздравить Вас с избранием на пост Председателя этой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше избрание является вполне заслуженным признанием Ваших высоких личных качеств и данью уважения Украине. Мы желаем Вам успехов в выполнении Ваших обязанностей.

Моя делегация также хотела бы выразить признательность Постоянному представителю Малайзии при Организации Объединенных Наций г-ну Разали Исмаилу за его прекрасную работу во время предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы также искренне поздравляем г-на Кофи Аннана, который при осуществлении своей миссии на посту Генерального секретаря нашей Организации демонстрирует незаурядную работоспособность и приверженность во время этого особенно сложного периода для Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и решении трудной задачи перестройки и укрепления этого института.

По мере приближения окончания этого столетия наиболее примечательной характеристикой мира является повсеместное распространение демократии. Почти все государства мира разделяют этот образ жизни, наделяя тем самым последний период века особенностью, которая не имеет параллелей в прошлых столетиях. Мы наконец стали жить в эпоху демократии, пришедшей на смену долгой ночи диктатуры и тоталитаризма в различных частях мира. Но эта универсализация демократии происходит одновременно с явлением, которое - за отсутствием более подходящего термина - мы могли бы назвать болезнью демократии. Неудовлетворенность можно увидеть везде; эта политическая система подвергается сомнению во имя развития им благополучия. Демократия в условиях абсолютной нищеты - эта не та модель, к которой мы стремимся.

Представительные правительства являются политическим достижением современной эпохи, но это лишь точка на пути к полному развитию человека. Она должна сопровождаться другими элементами, которые имеют существенное значение для жизни в условиях достоинства: благосостояние, справедливость, участие и полное понимание человеческого существа как основы, так и результата наших усилий.

Если и есть какая-то цель, к которой мы будем стремиться в будущем, особенно в таких форумах, как Генеральная Ассамблея, то это нахождение формул, которые могут обеспечить жизнеспособные отношения между демократией и развитием, между благосостоянием и равенством и между ростом благосостояния и исчезновением нищеты.

Перед Организацией Объединенных Наций стоят исключительно сложные задачи, и на нее возлагаются надежды в отношении этого серьезного вопроса жизненности демократии. Сегодня, вероятно, нет более важной задачи. Если свобода, лежащая в основе этой политической системы, принижается во имя роста без ценностей, то тогда утрата поколений, принесенных в жертву на полях битв в этом измученном столетии, не будет иметь никакого смысла. Эта опасность существует, и те из нас, кому известно из своего болезненного опыта о преступлениях, которые могут быть совершены во имя прогресса, обязаны предупредить об этом всех.

В последние годы в Гондурасе на законной основе в процессе свободных выборов произошла смена пяти различных правительств. Это не имеет прецедента в нашей истории и дает нам возможность заявить о том, что мы действительно живем в условиях демократии, и это является уроком, который мы никак не можем выучить. Наш опыт в очередной раз свидетельствует о том, что свободные выборы, выступая в качестве основы для правительств, сами по себе не являются достаточным элементом для укрепления системы или обеспечения гарантий полной удовлетворенности народа.

С 1994 года мы стараемся более активно привлекать наш народ к участию в основных государственных решениях и обратить более пристальное внимание на их потребности на основе открытого диалога. Это часть нашей веры в то, что исключительно важно перейти от формальной демократии к реальной для того, чтобы она стала не просто конституционным выражением, а частью культуры жизни нашего народа.

Демократическая культура как образ жизни требует постоянной бдительности в плане повышения доверия к ней и придания законности ее существованию на повседневной основе. Именно поэтому в нашем регионе Центральной Америки, в Гондурасе, мы считаем исключительно важным поддержку этой формы государственного управления в условиях постоянного подтверждения её нравственных ценностей и постоянной кампании против всех форм коррупции, являющейся одним из основных и наиболее обременительных пороков демократии.

В конце ноября этого года в Гондурасе состоятся очередные правительственные выборы. Мне приятно сообщить международному сообществу о том, что этот процесс будет носить свободный и транспарентный характер и что в очередной раз народ будет избирать правительство на следующие четыре года.

Экономические показатели, предоставленные национальными и международными институтами, свидетельствуют о том, что в период завершения нашего мандата в экономике Гондураса произошли существенные улучшения. Мы с удовлетворением сможем передать новому правительству страну, которая пребывает "в лучшей форме", чем тогда, когда мы начинали свой срок правления. Это вполне может быть реальным смыслом демократии: постоянное улучшение условий жизни и переход от одного уровня к другому на основе смены правительств благодаря свободному выбору народа, являющегося верховным судьей того, что предпринимается.

Гондурасский путь стремления к нахождению общей основы для достижения согласия в выборе той страны, которую мы желаем, состоит в установлении постоянного взаимодействия между руководителями и руководимыми.

Последние четыре года нашего правления в значительной степени были годами продолжающейся дискуссии с гражданским обществом, здоровые результаты которой подтверждают, с одной стороны, преимущества широкого участия, а с другой - возможности правительства. Это то, чему нас учит демократия, - самый ценный ее урок.

Многое еще предстоит сделать, но мы находимся на верном пути. Мы создали прочную юридическую базу. Мы добились реального прогресса и работаем над строительством динамичного государства, уважающего закон, имеющего надежную систему юстиции и, главное, осознающего огромные потребности гондурасского народа и его неотъемлемое право быть основным объектом развития. Расходы гондурасского государства на социальные нужды в 1998 году составят более 30 процентов нашего национального бюджета. Это четкий сигнал для нашего народа.

Хорошо известно, что Гондурас является частью великой центральноамериканской семьи. Мы были едины в ходе колониального периода, и мы были едины, когда мы добились независимости. Разделение и раздробленность - это лишь преходящий, хотя и длительный период, время от времени прерываемый мимолетными попытками к единению. Однако что важно, так это постоянно заявляемая готовность наших стран вновь соединиться и проявляемое ими стремление к созданию союза; это стремление всегда искало новые формы самовыражения, и ни время, ни любого рода неудачи не в силах его подавить.

С 1994 года по сегодняшний день история Центральной Америки была отмечена двумя важными событиями. В 1994 году было подписано Соглашение о создании Союза за устойчивое развитие (АЛИДЕС), а также было достигнуто содержащееся в Никарагуанской декларации от 2 сентября 1997 года соглашение о постепенном и поэтапном создании центральноамериканского союза как высшей формы объединения обществ, о котором говорилось в принятом в Тегусигальпе в 1991 году Протоколе.

Создание Союза представляет собой радикальное изменение в программе интеграции Центральной Америки, новую концепцию развития, которая становится неотъемлемой составляющей человеческого блага. Устойчивое развитие, за которое выступает АЛИДЕС, - это признание того, что можно добиваться роста и одновременно защищать наше будущее: сегодня мы можем развиваться без ущерба для развития будущих поколений.

Это также союз с природой, новые отношения и переоценка наших ресурсов. Его цель - избежать негативных последствий краткосрочного подхода и добиваться долгосрочного процветания наших народов. Наконец, он основывается на наших преимуществах перед другими: нашем местоположении как перешейка, протяженности наших береговых линий, наших межокеанских возможностях, нашем замечательном биоразнообразии и красоте Карибского региона. Мы привержены делу создания АЛИДЕС. Уместно будет сказать, что оригинальность нашего подхода была признана на мировом уровне и подтверждается важными образованиями.

Основное в Никарагуанской декларации, о которой я только что упоминал, - это соглашение о центральноамериканском союзе. Пока мы работали над региональной интеграцией, отсутствие политического ориентира вызывало недостаток согласованности на региональном уровне. Однако сейчас мы полны решимости установить такой ориентир и такое политическое измерение на основе поэтапного и постепенного подхода, который не допускает грубого обращения с историей. Он сблизит нас и позволит нам определиться, наполнив содержанием присущее Центральной Америке видение, разделяемое всем остальным миром.

Наше решение - это не утопия и не романтические мечты, хотя, говоря словами Шекспира, мы сотканы из той материи, что грезы. Здесь речь идет ни об утопиях, ни о романтике. Наше решение - просто акт зрелости, реалистичное признание потребностей, созданных нашим внутренним развитием и внешними требованиями, которые, если мы хотим жить достойно, заставят нас приложить огромные усилия, выходящие в нашем случае за пределы наших возможностей как отдельных, различных государств.

Мы создали рабочий комитет для разработки основ и принципов центральноамериканского союза. К концу года у нас уже должны быть соответствующие документы. Этот процесс завершится подписанием официального обязательства о политическом единстве.

Тот, кто знаком с историей Центральной Америки и с нашими нынешними усилиями в различных областях интеграции, тот знает, что центральноамериканский союз - это не просто акт веры; это, скорее, работа инженерной мысли, огромное предприятие, в котором учтены уникальные свойства каждого из наших государств и которое является ключом к осуществлению общего суверенитета.

Народы Организации Объединенных Наций должны знать об этом важном решении. Вот почему пять центральноамериканских президентов находятся здесь, в этом высшем всемирном форуме, неся благую весть об этом политическом решении. Мы хотим, чтобы через присутствующих здесь представителей мир узнал об этом великом решении и согласился с нашими чаяниями, которые разделяют и другие регионы мира. В этой связи моя страна вновь заявляет о том, что она поддерживает право Китайской Республики стать членом семьи

Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем деятельность этой великой страны, которая стремится к всемерному участию в этом и в других международных форумах без какого-либо исключения или гегемонии.

Теперь я хочу сказать о поддержке Гондурасом процесса глубоких перемен в Организации Объединенных Наций, как в различных областях ее деятельности, так и в ее внутренних органах, занимающихся принятием решений. Когда создавалась Организация Объединенных Наций, мир был не тот, что сегодня, и поэтому мы должны идти в ногу со временем.

По вопросу о Совете Безопасности мы хотели бы повторить то же, что было сказано на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и подтвердить нашу уверенность в том, что решение вопроса о количестве членов Совета нельзя торопить. Кроме того, моя страна поддерживает заявление по вопросу укрепления Организации Объединенных Наций и реформы Совета Безопасности, принятое на одиннадцатой встрече Группы Рио на высшем уровне. В нем утверждается, что регион Латинской Америки и Карибского бассейна следует учитывать при выработке любых предложений, связанных с увеличением числа членов Совета Безопасности.

Мы удовлетворены результатами работы по разминированию, осуществленной при международной поддержке. Для Гондураса проведение такой работы имеет особо важное значение из-за большого числа погибших и получивших увечья в результате применения этой бесчеловечной практики, ставшей в настоящее время предметом всеобщего осуждения, осуждения, которому мы выражаем свою твердую и решительную поддержку.

И, наконец, нам хотелось бы еще раз выразить свое удовлетворение тем, как решается проблема коррупции как на региональном, так и на международном уровне. Поскольку в мире уже начинают понимать, какой ущерб это зло наносит процессу развития и мирному существованию народов, мы в конечном итоге достигнем успеха в его искоренении в различных частях земного шара.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гондурас за сделанное им заявление.

Президента Республики Гондурас г-на Карлоса Роберто Рейну Идиакеса, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с заявлениями в порядке осуществления права на ответ. Позвольте мне напомнить, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе - 5 минутами, и выступления делаются делегациями с места.

Г-н Эффенди (Индонезия) (говорит по-английски): Для протокола моя делегация хотела бы осуществить право на ответ в связи с необоснованными ссылками представителя Португалии в отношении Восточного Тимора, сделанными им во время выступления перед Генеральной Ассамблеей сегодня утром. Содержание этого выступления заставило нас поставить под сомнение искренность Португалии и ее приверженность трехстороннему диалогу, осуществляемому в настоящее время под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Следует напомнить, что в ходе девятих трехсторонних переговоров, состоявшихся в июне этого года, министры иностранных дел Индонезии и Португалии подтвердили свою приверженность духу сотрудничества в целях достижения прочного урегулирования вопроса о Восточном Тиморе. Сама Генеральная Ассамблея откладывала обсуждение этого вопроса в течение 14 лет подряд. Следует подчеркнуть, что Португалия не может, с одной стороны, призывать к консультативному диалогу под эгидой Организации Объединенных Наций и, с другой стороны, использовать любую возможность для проведения негативной кампании в отношении вопроса о Восточном Тиморе.

Удивительно также, что Португалия все еще говорит о необходимости осуществления права на самоопределение народов Восточного Тимора, в то время, как исторические факты подтверждают, что эти проблемы вызваны безответственными действиями самой Португалии. В августе 1975 года тогдашние португальские колониальные власти

передали оружие и боеприпасы группе меньшинства, которую они поддерживали, и покинули Восточный Тимор на произвол гражданской войны в надежде на то, что вооруженное меньшинство одержит верх. Во главе вооруженных групп этого меньшинства когда-то стоял г-н Гужман. В самом деле, было бы своевременно и актуально, если бы Португалия прислушалась к голосам народов Восточного Тимора и удовлетворила бы их желания и стремления к самоопределению и освобождению от колониального гнета 22 года назад, а не сейчас, 22 года спустя после поражения меньшинства, пользующегося поддержкой Португалии.

Необходимо напомнить в этой связи, что именно в результате такого безответственного отношения восточнотиморцы справедливо решили воспользоваться своим правом на освобождение от колониализма, более не считая себя связанными ни с одной из прежних колониальных держав. Они сделали это, получив независимость посредством интеграции с Индонезией в соответствии с резолюциями 1514 (XV), 1541 (XV) и 2625 (XXV).

Наконец, мы, индонезийцы, по-прежнему полностью привержены народу Восточного Тимора и всецело поддерживаем его решительные усилия, которые он направляет на строительство процветающего и счастливого будущего для себя и своих детей, являясь неотъемлемой частью Индонезии.

Г-жа Гомеш (Португалия) (говорит по-английски): Для внесения поправки в протокол разрешите мне напомнить, что процесс деколонизации Восточного Тимора еще не завершен. Восточный Тимор продолжает оставаться самоуправляющейся территорией, и этот вопрос включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи. На сегодняшний день Индонезия не выполнила основные принципы Устава и положения резолюций 1514 (XV) и 1541 (XV), а также других соответствующих резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности по вопросу о Восточном Тиморе. Стремясь решить этот вопрос, Португалия и Индонезия начали переговоры под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Я хотела бы подтвердить здесь приверженность Португалии этому переговорному процессу и оказанию помощи Генеральному секретарю в его усилиях по достижению справедливого, всеобъемлющего и

международно приемлемого решения этой затянувшейся проблемы. Как было подчеркнуто сегодня утром в меморандуме, распространенном Председателем Европейского союза от имени его государств-членов, такое урегулирование должно предусматривать полное соблюдение прав Восточного Тимора согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и принципам Устава.

Г-н Эффенди (Индонезия) (говорит по-английски): В ответе представителя Португалии не содержится новых элементов, и поэтому делегация Индонезии не хочет далее затягивать эту дискуссию, вновь долго и подробно излагая события, которые впоследствии привели к тому, что народ Восточного Тимора принял решение обрести независимость путем присоединения к Индонезии. Достаточно сказать, что позиция Индонезии ясна, и процесс деколонизации был завершен, когда Восточный Тимор осуществил свое право на самоопределение в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, о которых я уже упоминал. Вот уже в течение двух десятилетий

народ Восточного Тимора вместе с другими индонезийскими гражданами активно содействует достижению прогресса в Индонезии.

Г-жа Гомеш (Португалия): Мы разделяем мнение нашего коллеги из Индонезии о том, что в ходе этого последнего выступления в порядке осуществления права на ответ, действительно, не было сказано ничего нового, и мы надеемся, что членам известны все факты, и они в состоянии делать выводы, поэтому добавить нам нечего.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.